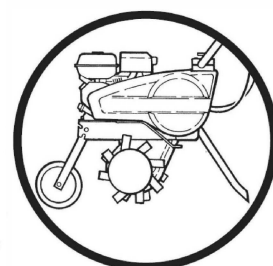




RU Руководство
по эксплуатации
ET Kasutusjuhend
LT Naudojimo vadovas

M3000063402-40

LV Lietošanas instrukcija
BG Ръководство за употреба
UK Керівництво з експлуатації



TF435P

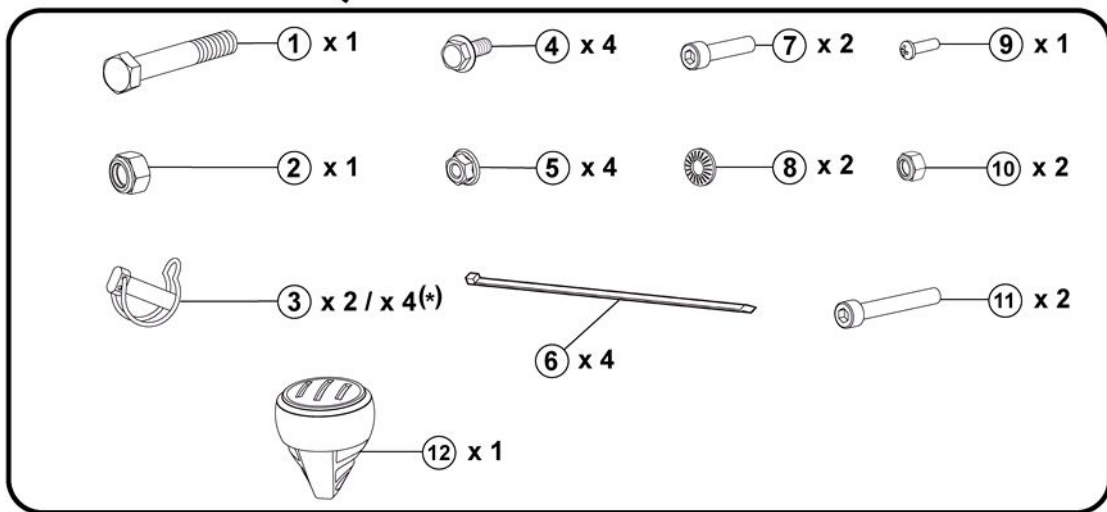
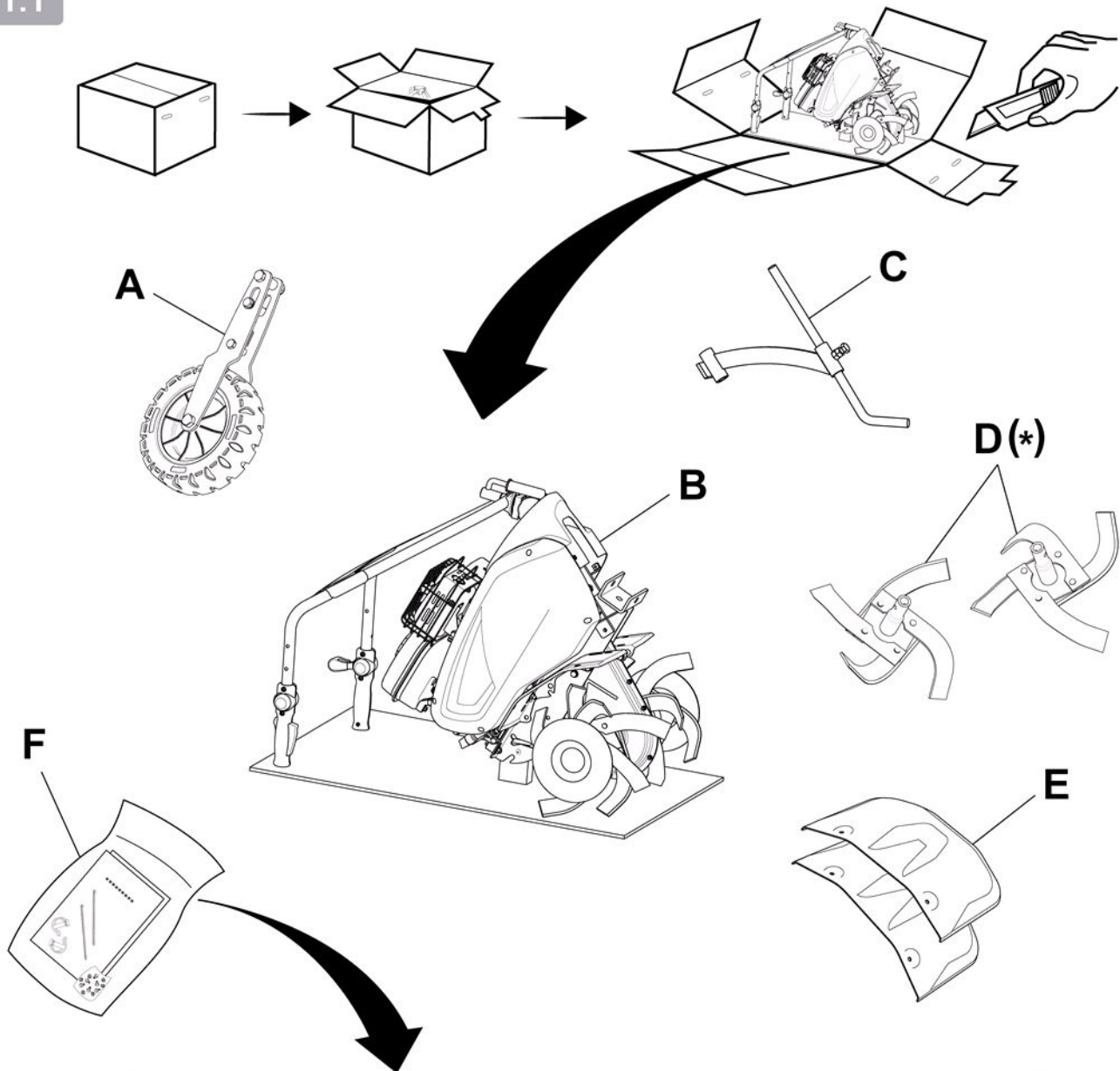
TF 435P

RU	Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальной версии руководства)
	МОТОКУЛЬТИВАТОР  Внимательно прочтите руководство пользователя. Ознакомьтесь с порядком работы машины и механизмами управления.
ET	Kasutusjuhend (Algupärane kasutusjuhendi tõlge)
	MULLAFREES  Loe kasutusjuhendist juhiseid. Tutvuge seadme toimimisega ja lülitisseadmetega.
LT	Naudojimo instrukcijos (Originalaus leidinio vertimas)
	VARIKLINIS KULTIVATORIUS  Perskaitykite naudojimo instrukcijas. Susipažinkite su mašina: kaip ji veikia ir kaip yra valdoma.

LV	Lietošanas pamācība (Tulkojums no oriģinālvalodas)
	AUGSNES FRĒZE  Izlasiet lietošanas pamācību. Iepazīstieties ar ierīces darbību un vadību.
BG	Инструкции за употреба (Превод на оригиналните инструкции)
	МОТОРЕН КУЛТИВАТОР  Прочетете инструкциите в наръчника на потребителя. Запознайте се с функциите и командите преди да използвате машината.
UK	Посібник користувача (Переклад оригінальної версії посібника)
	МОТОКУЛЬТИВАТОР  Уважно прочитати посібник користувача. Ознайомитися з порядком роботи машини і механізмами керування.



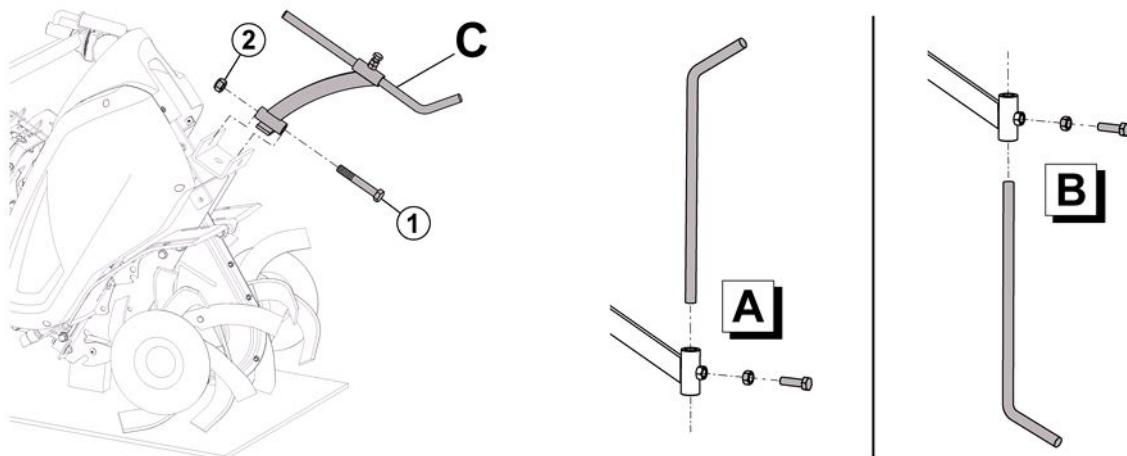
1.1



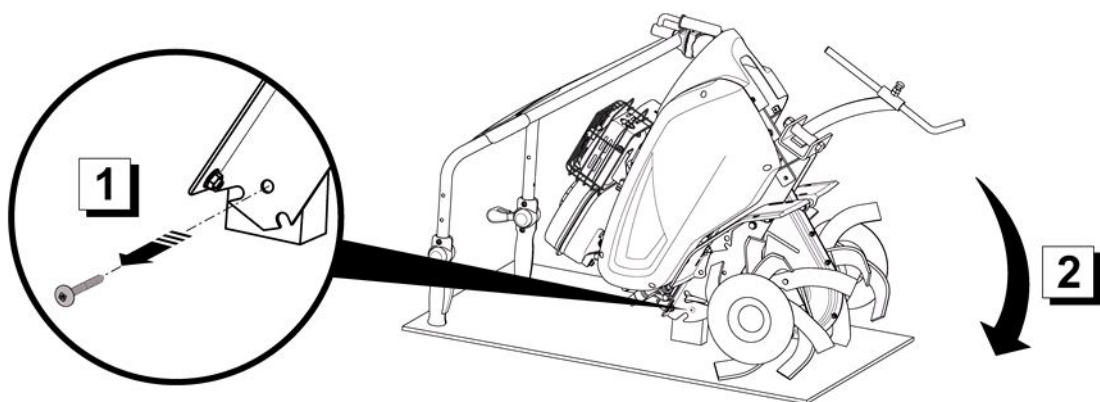
(*): FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)



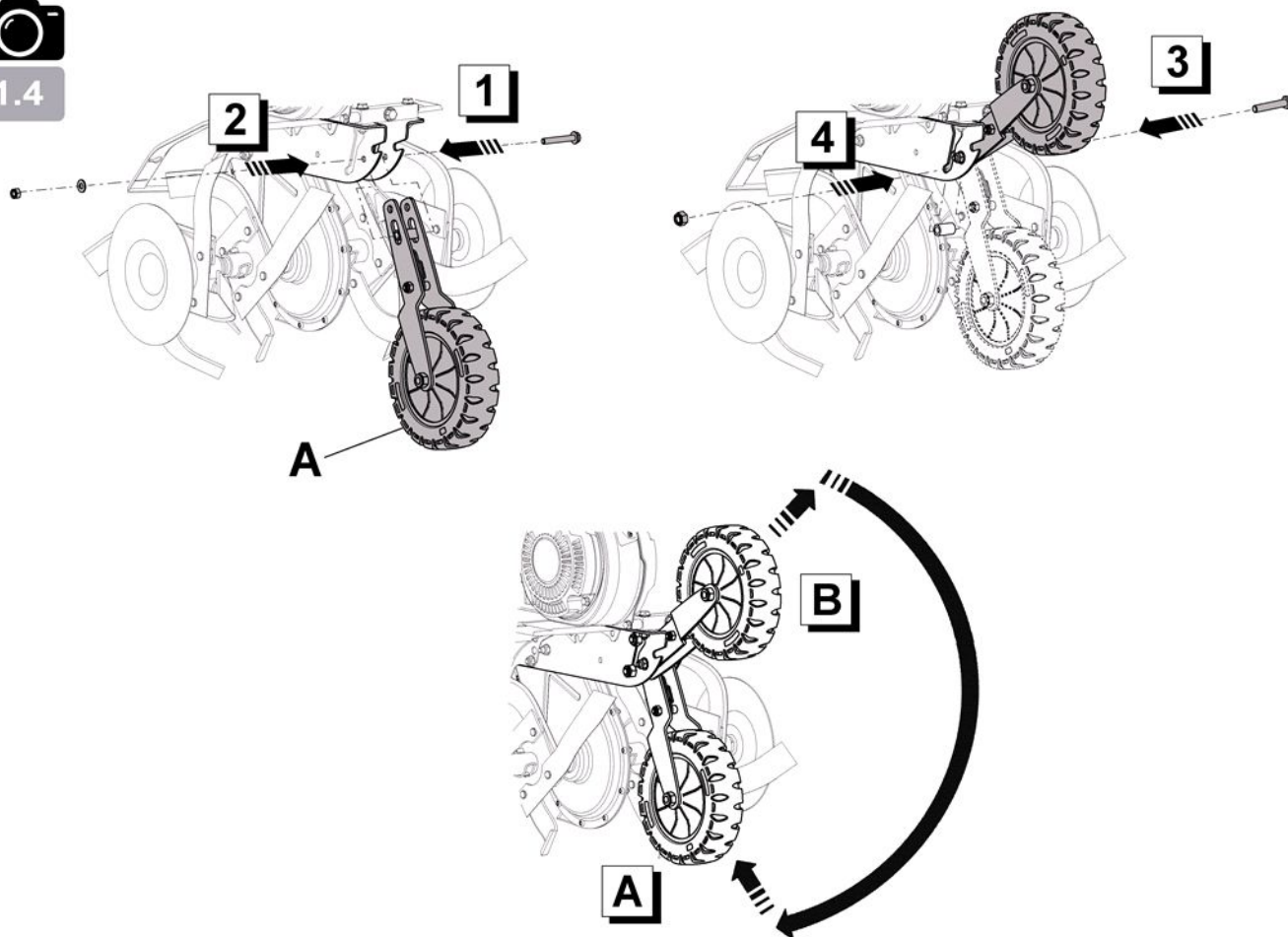
1.2

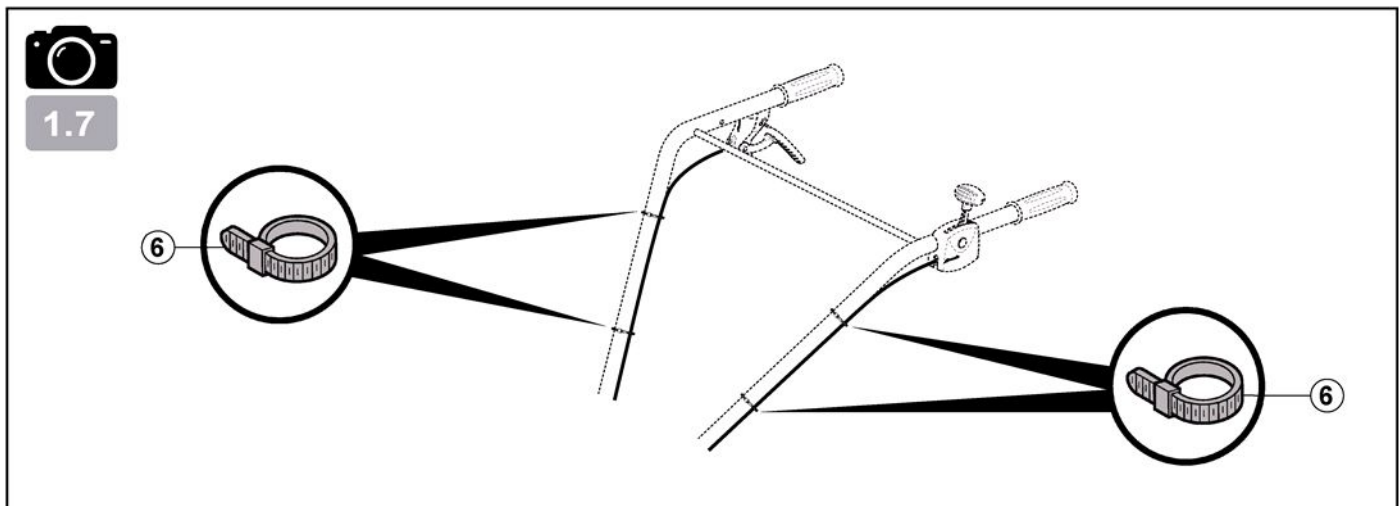
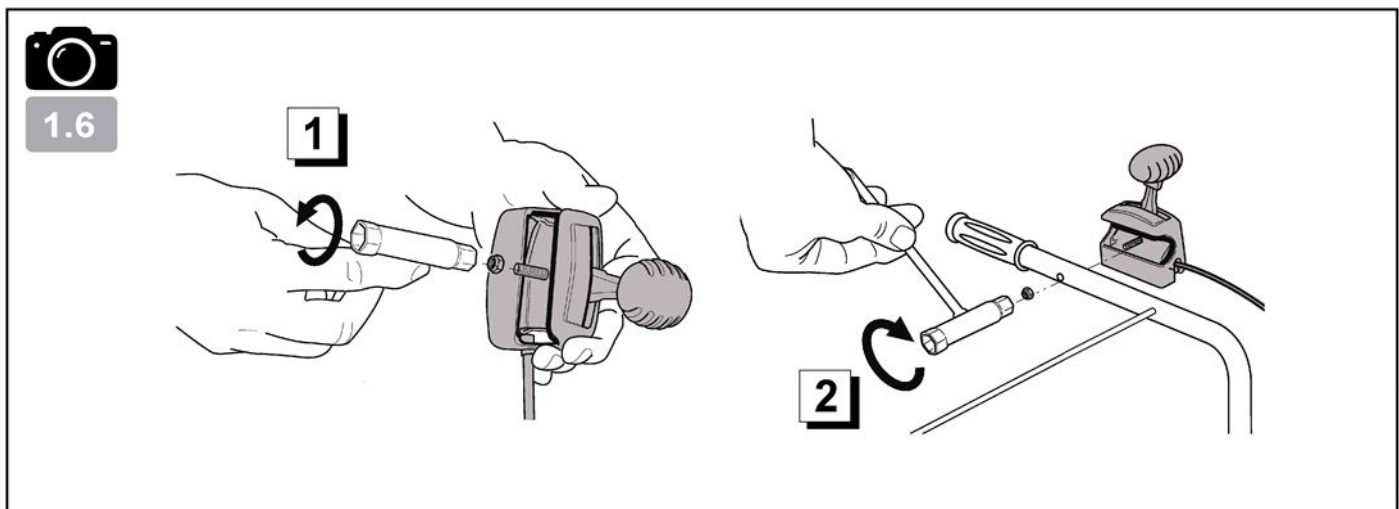
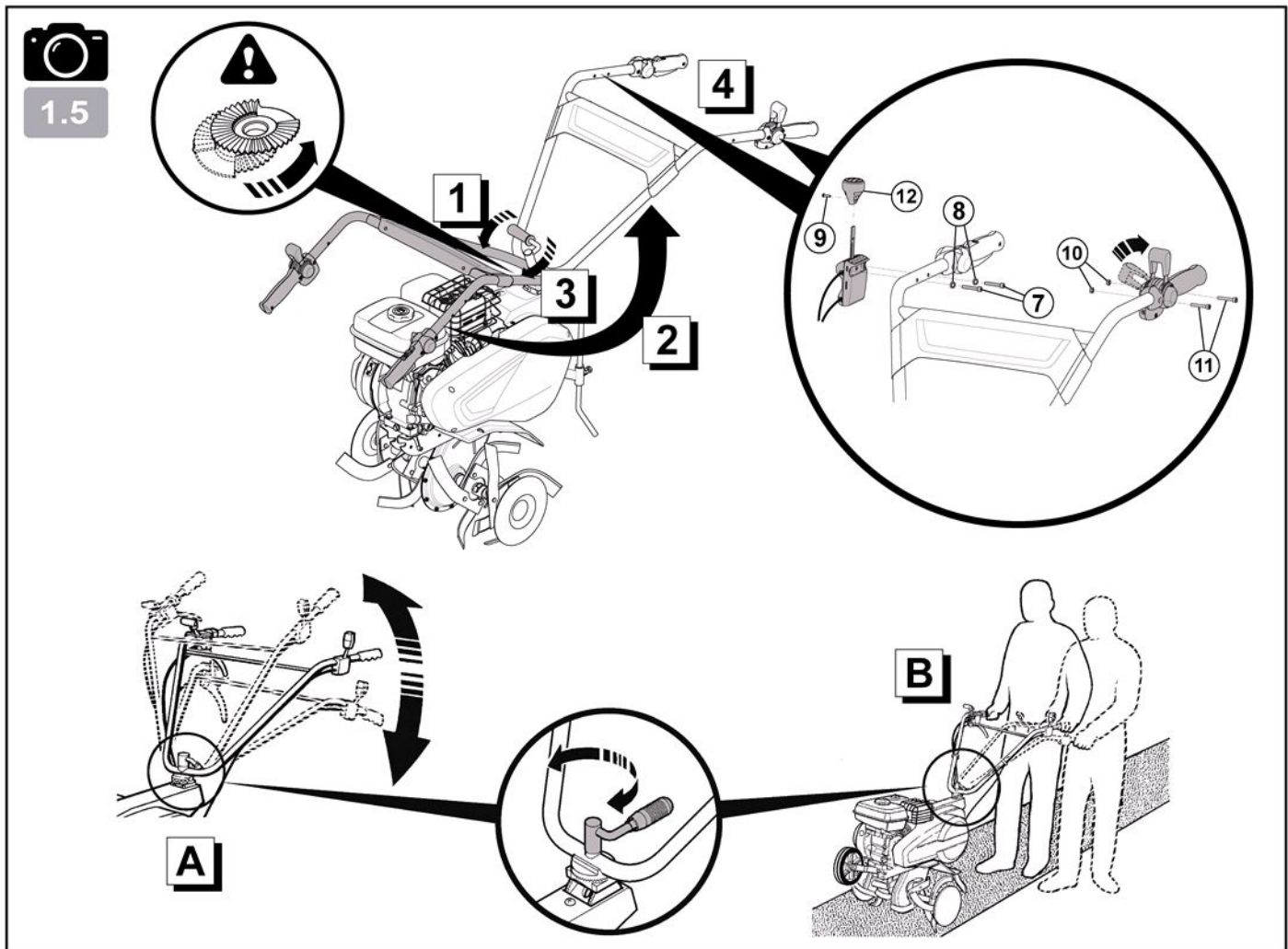


1.3



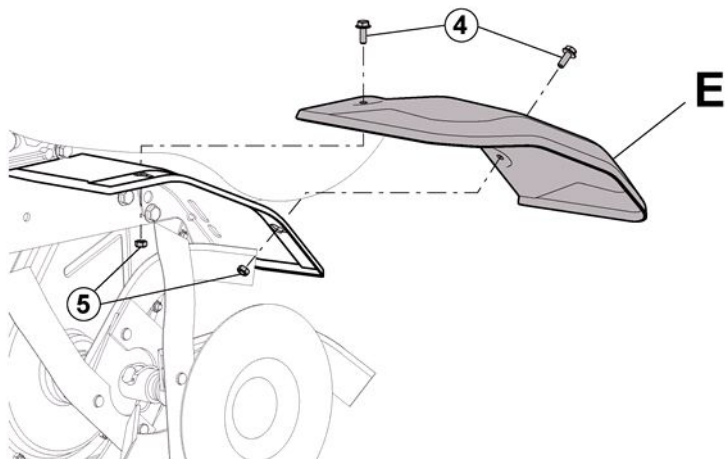
1.4



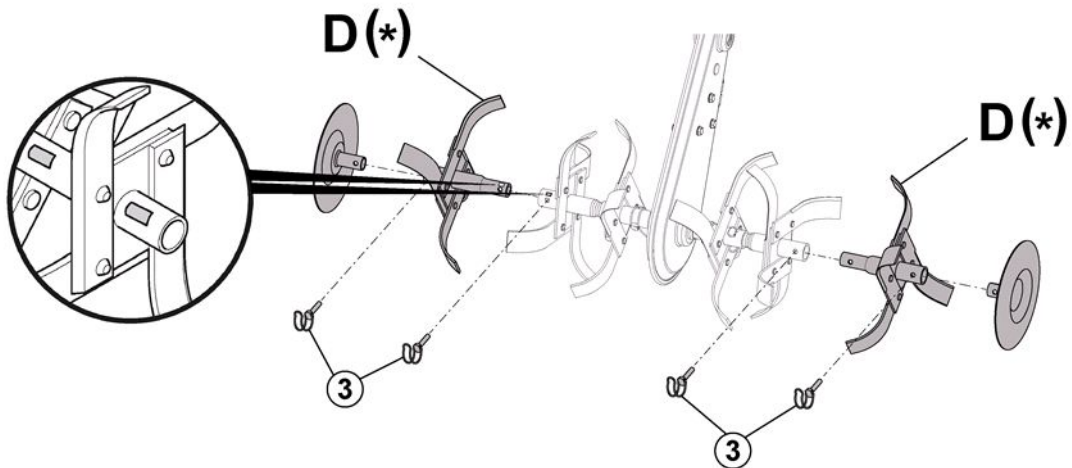




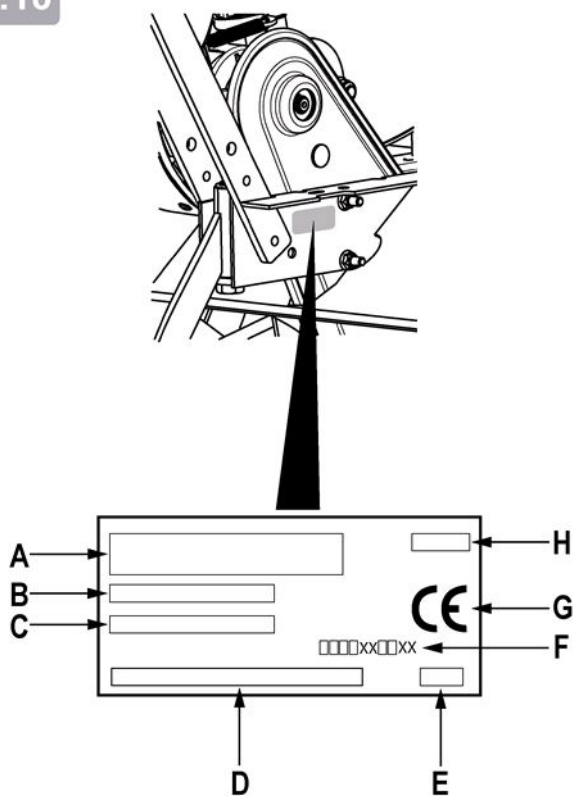
1.8



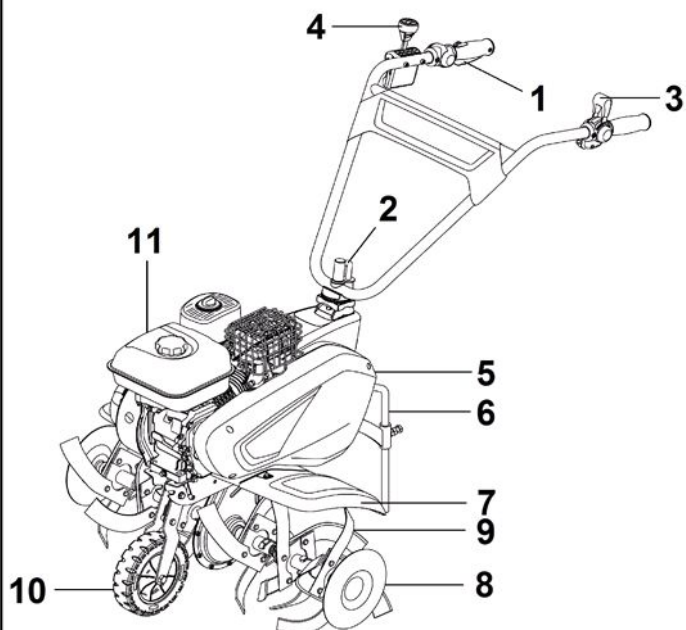
1.9

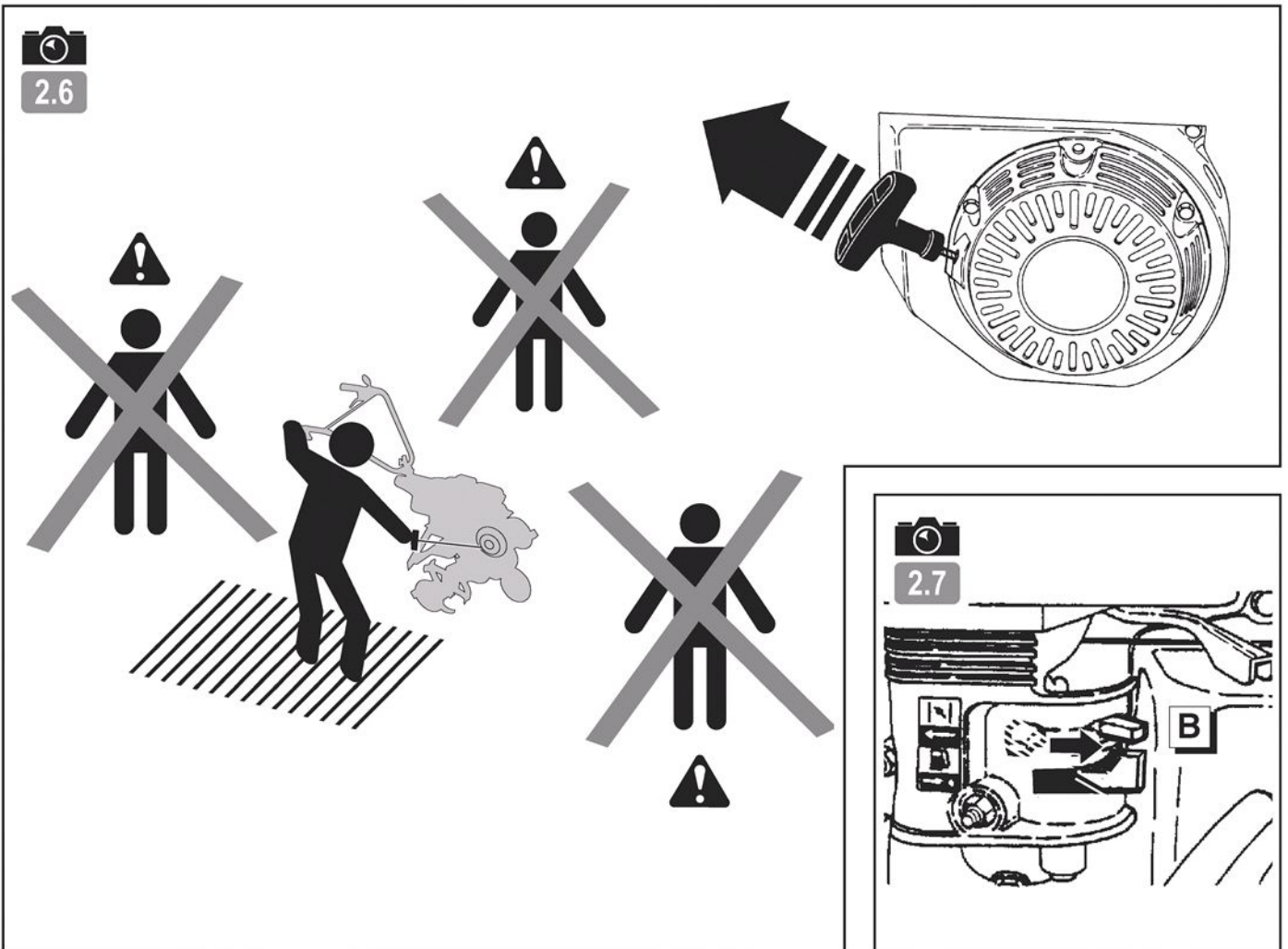
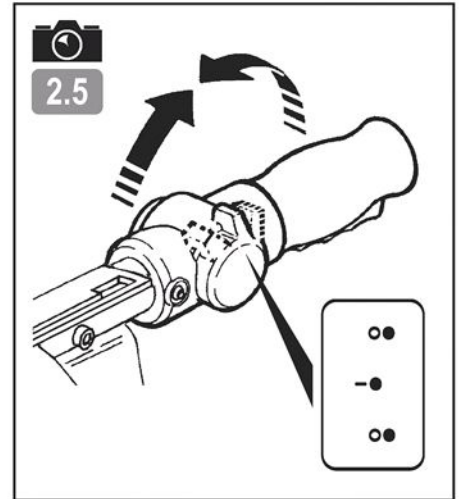
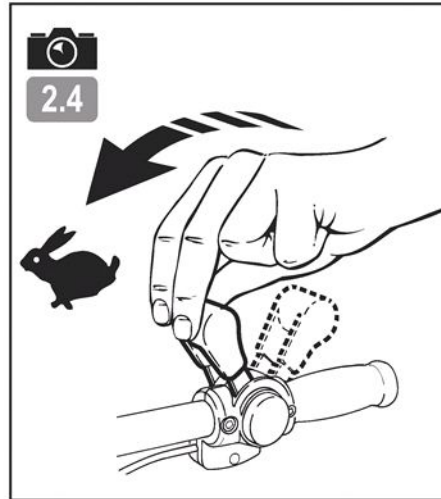
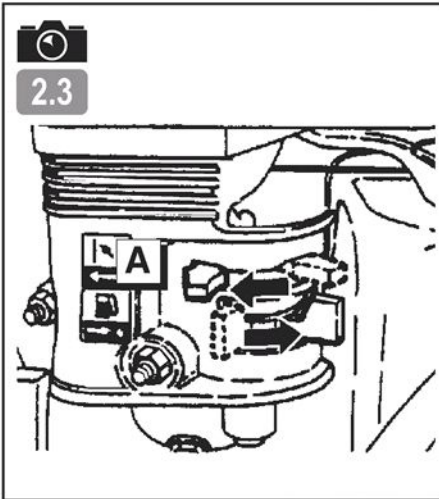
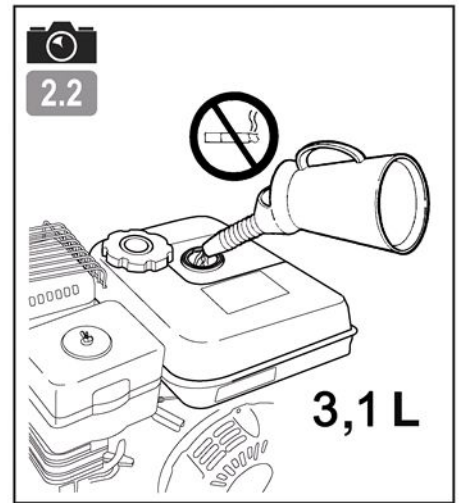
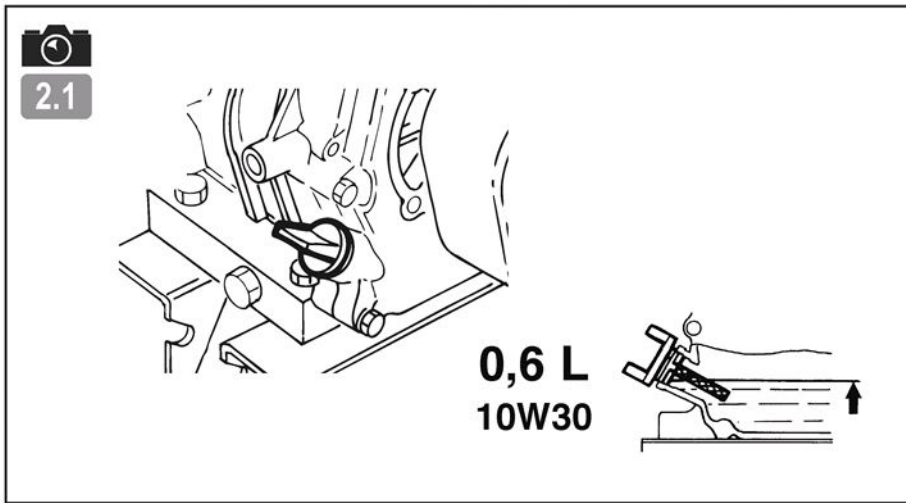


1.10



1.11







3.1



1



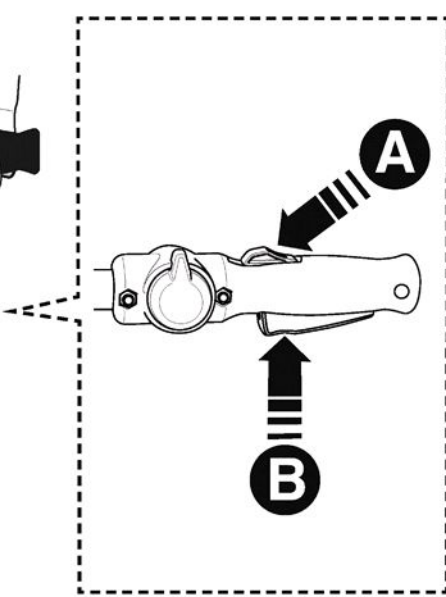
2



3.2

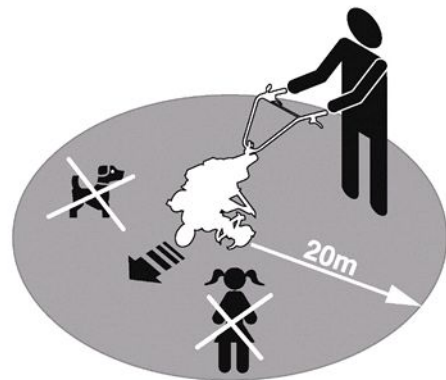


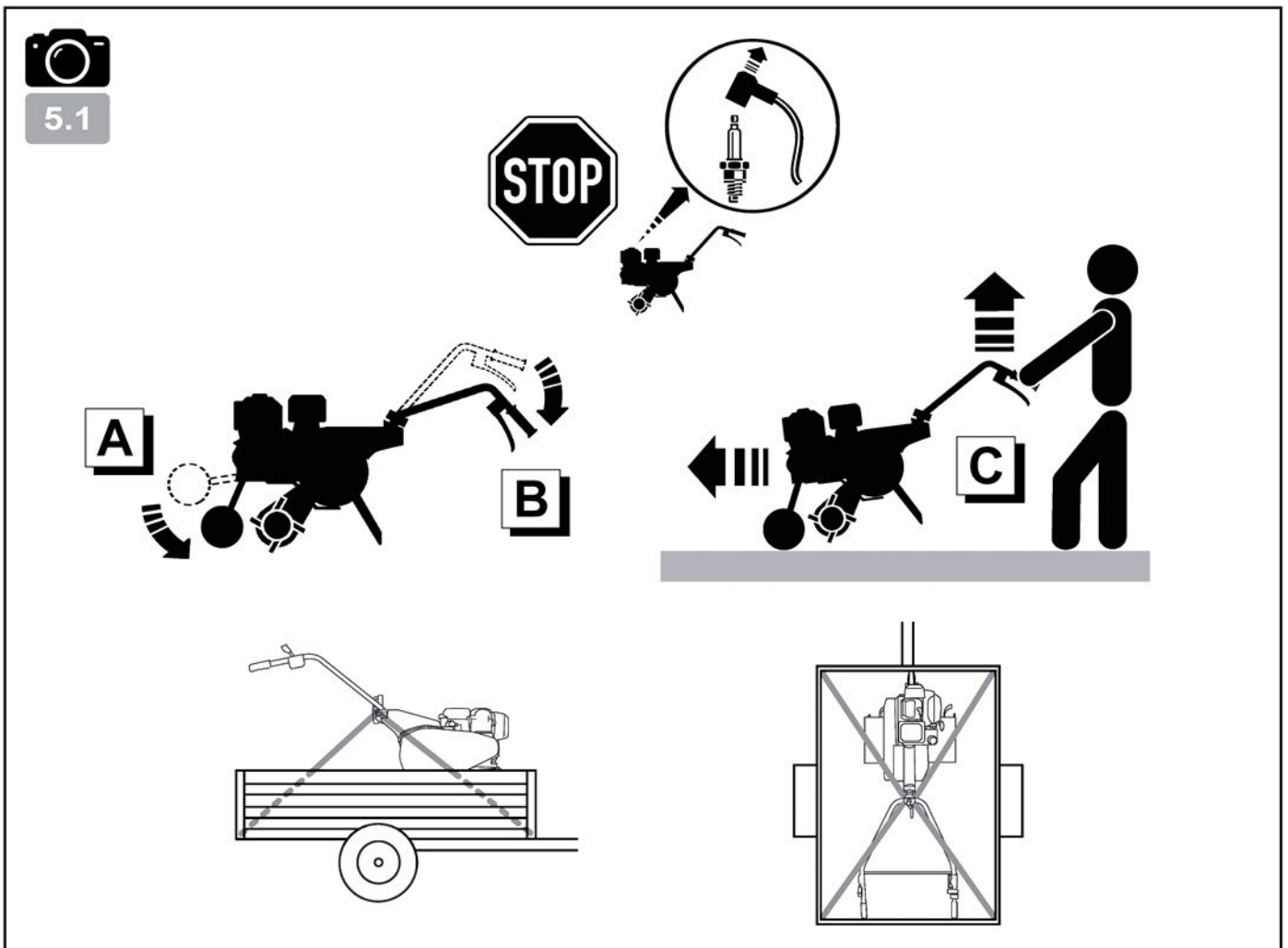
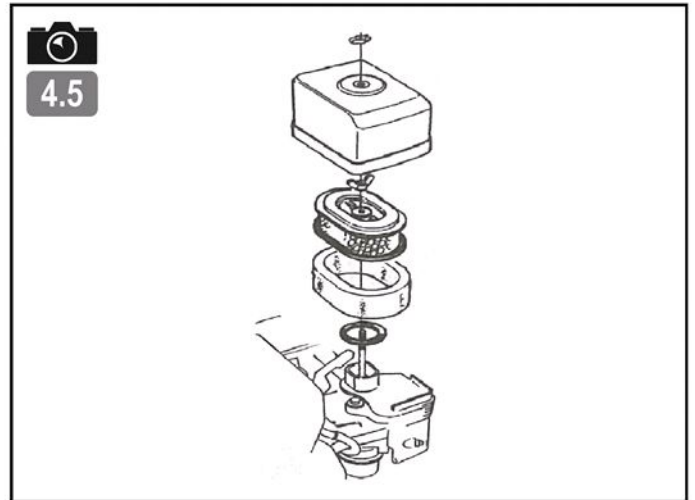
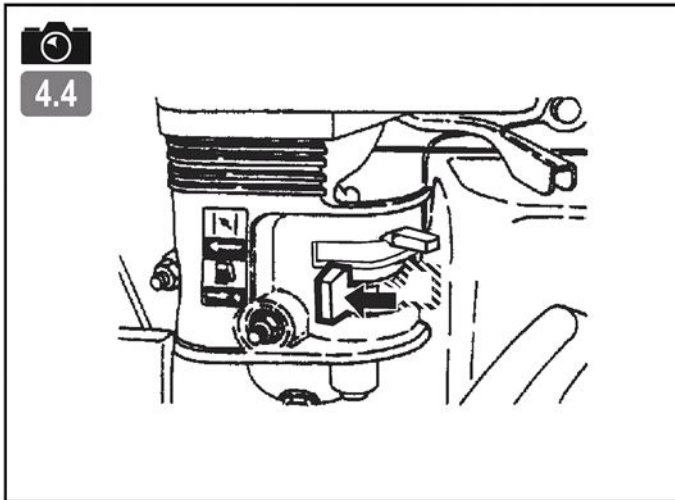
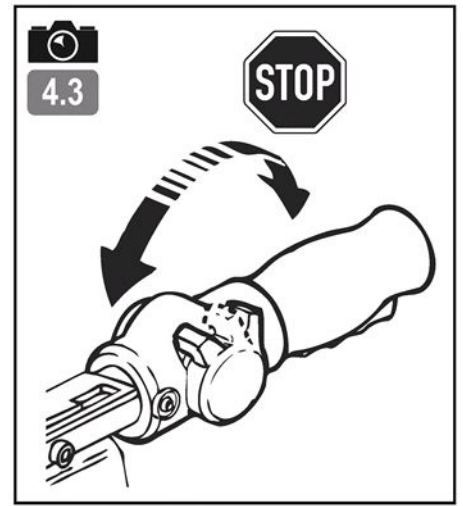
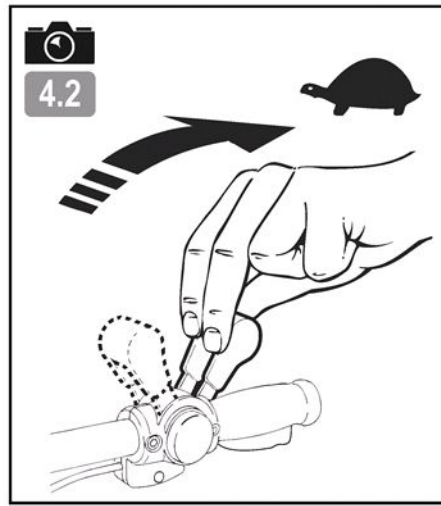
4

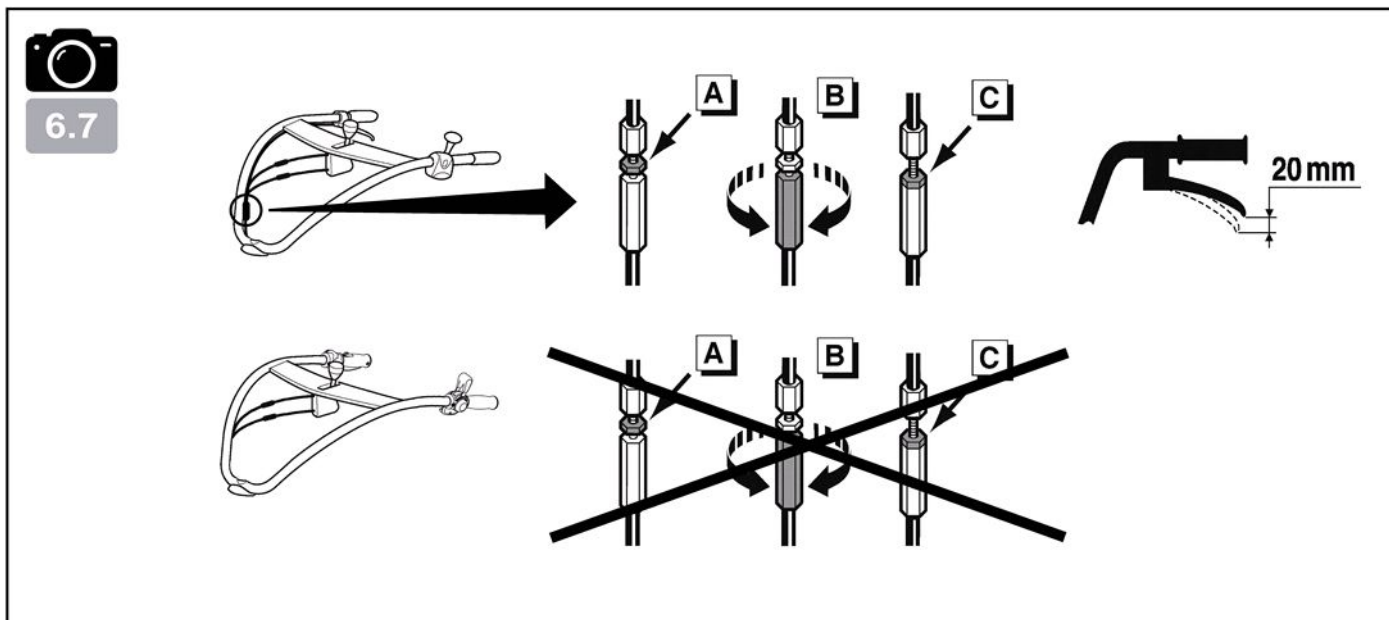
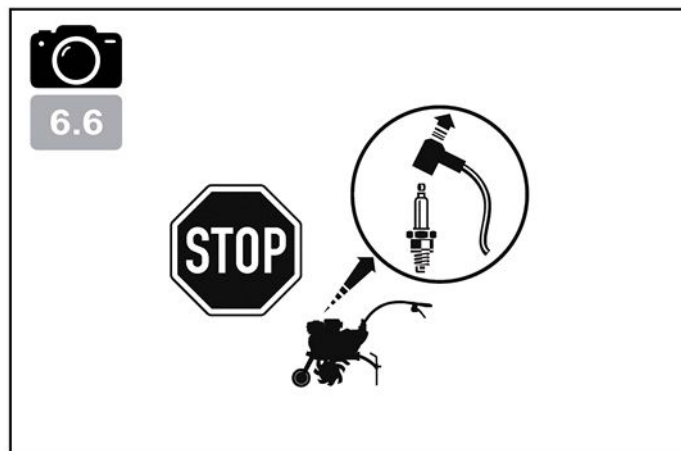
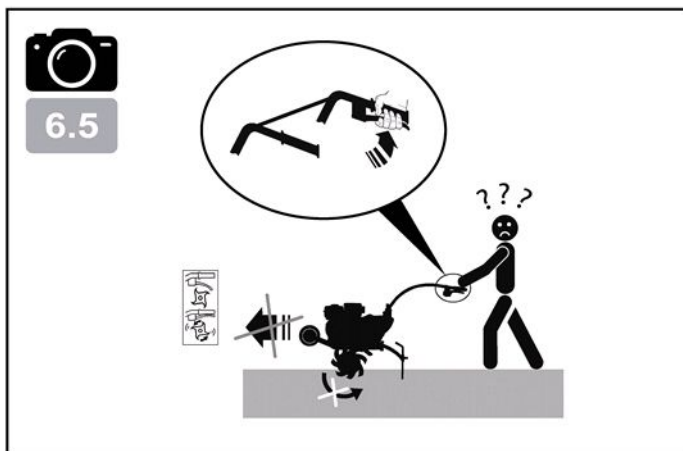
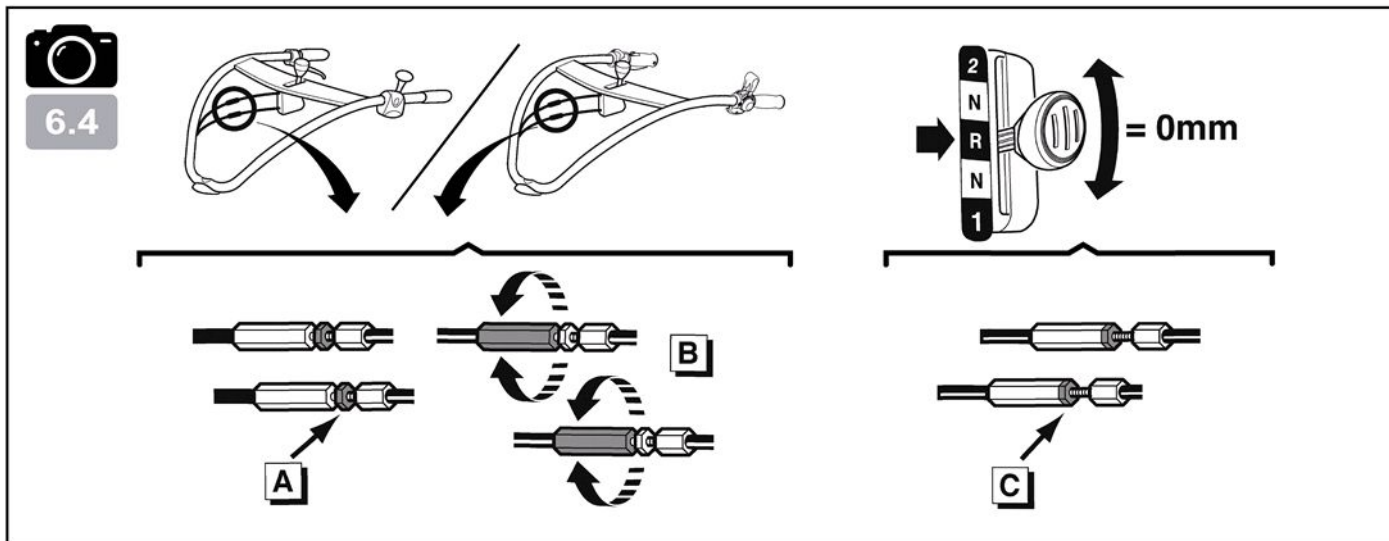
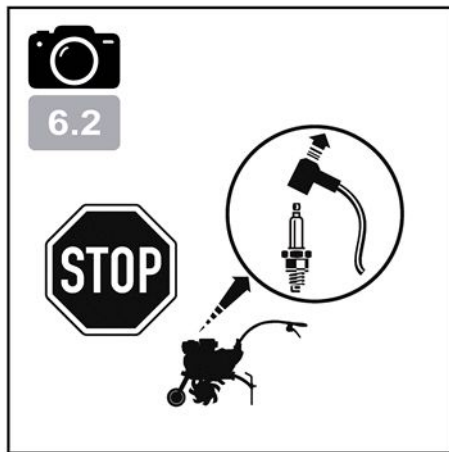
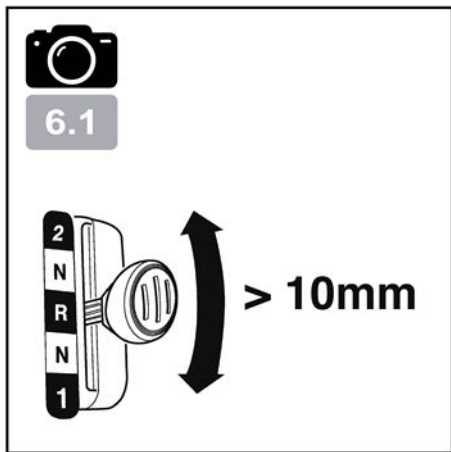


A

B







Обратите особое внимание на указания, сопровождаемые данной надписью:



ВНИМАНИЕ:
Указывает на высокую вероятность серьезных телесных повреждений и даже смертельную опасность в случае несоблюдения инструкций

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на опасность телесных повреждений или порчи оборудования в случае несоблюдения инструкций

ПРИМЕЧАНИЕ: Содержит полезные сведения



Этот знак призывает вас к осторожности при выполнении определенных операций

В случае возникновения проблем, а также по любым вопросам в отношении машины обращайтесь к официальным дилерам



ВНИМАНИЕ:
Надежная работа машины гарантируется только при соблюдении условий эксплуатации, указанных в инструкциях. Прежде чем использовать машину, внимательно прочтите данное руководство. В противном случае вы подвергаете себя опасности получения ранений и можете повредить оборудование

Информирование / Общие сведения:

- До начала работы с машиной ознакомьтесь с корректным использованием и механизмами управления машины.
- Узнайте, как быстро выключить двигатель.
- Машина может использоваться только в соответствии с рекомендациями руководства по эксплуатации.
- Необходимо помнить, что лицо, использующее машину, несет ответственность за несчастные случаи и повреждения, затрагивающие других лиц и их имущество. На это лицо возлагается обязанность оценить потенциальные риски работы на данной местности и принять все меры предосторожности, необходимые для обеспечения безопасности, особенно на склонах, неровных и скользких поверхностях, рыхлых почвах.
- Не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не ознакомившимся с данной инструкцией. Местным законодательством может быть установлен минимальный возраст для работы с такими машинами.
- Не допускается работа при наличии других лиц, особенно детей, а также животных, на расстоянии 20 метров от машины; оператор при этом должен полностью контролировать органы управления на рукоятках.
- Не допускается использование машины при приеме медикаментов или иных средств, которые могут ухудшать реакцию или иметь усыпляющий эффект.
- На твердой почве необходимо быть особенно внимательным, так как машина может быть менее устойчивой, чем на уже обрабатывавшейся почве.
- Во время работы надевайте прочную нескользящую обувь и длинные узкие брюки. Нельзя пользоваться машиной, не имея на ногах обуви или в сандалиях. Рекомендуется также использование средств защиты слуха.
- Культиватор можно использовать только по прямому назначению, то есть для обработки почвы. Использование в любых других целях может подвергнуть вас опасности или привести к поломке оборудования.

Подготовка:

- Необходимо тщательно осмотреть участок, на котором будет использоваться машина, и очистить его от предметов, которые могут быть захвачены машиной (камни, провода, стекло, металлические предметы и т. п.).
- Перед использованием обязателен визуальный осмотр машины, при котором следует убедиться, что орудия и дефлекторы не изношены и не повреждены. Заменяйте все изношенные и поврежденные детали.
- Если машина снабжена кнопкой отключения двигателя, следите за состоянием кабелей соответствующей системы, чтобы при необходимости гарантированно отключить двигатель.
- Убедитесь в отсутствии утечек (бензина, масла и т.д.).
- Не допускается использование машины без защитных накладок или кожухов. Необходимо убедиться, что все крепежные детали надежно зафиксированы.

Использование машины:

- Запрещается перевозить на машине людей
- Запускать машину следует с осторожностью и в соответствии с инструкциями производителя, держа ноги на безопасном расстоянии от орудий.
- Необходимо отключать двигатель, когда машина остается без наблюдения.
- При работе с машиной можно перемещаться только шагом и ни в коем случае не бегом.
- Подтягивать машину к себе и менять направление движения (если эта функция предусмотрена) можно только с большой осторожностью.
- Следует соблюдать безопасную дистанцию относительно вращающихся орудий, задаваемую длиной руля.
- Недопустимо помещать руки или ноги рядом с движущимися деталями или под ними.
- В случае:
 - аномальной вибрации,
 - заклинивания,
 - проблем сцепления,
 - соударения с инородным предметом,
 - повреждения кабеля отключения Двигателя (в зависимости от модели),
 немедленно остановить двигатель (если кабель отключения двигателя поврежден, потяните рычаг стартера, как описано в § «Включение машины», чтобы остановить двигатель), дать машине остыть, отсоединить провод, ведущий к свече зажигания, осмотреть машину и до следующего использования выполнить необходимый ремонт в уполномоченной ремонтной службе.
- Работать можно только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Не допускается использование машины на склонах более 10° (17%).
- Следует работать только поперек склона, а не в гору или под уклон.
- При работе на склонах необходимо тщательно выверять свои движения и менять направление с большой осторожностью.
- Использование иных принадлежностей, отличных от рекомендованных, может превратить вашу машину в источник опасности и вызвать такие ее повреждения, которые не подпадают под действие гарантии.

Обслуживание / Хранение / Утилизация:

- Перед любыми операциями очистки, проверки, замены орудий, регулировки и обслуживания остановите двигатель, подождите 20 минут и отключите свечу зажигания.
- Чтобы заменить орудия, останавливайте двигатель, отсоединяйте свечу зажигания и надевайте толстые перчатки.
- Следите за затяжкой всех гаек и винтов, чтобы обеспечить безопасность эксплуатации.

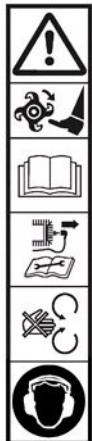
- Для предотвращения рисков возгорания следите за тем, чтобы в двигателе, выхлопной трубе и зоне топливного бака не было растений, излишков масла и других горючих материалов.
- Заменяйте неисправные глушители выхлопа
- Не следует ремонтировать детали машины. Заменяйте их новыми фирменными деталями в ремонтной службе.
- Заменяйте орудия в полном комплекте, чтобы не нарушалось равновесие машины.
- В целях обеспечения вашей безопасности запрещается модифицировать характеристики машины. Не допускается изменение настроек скорости двигателя и использование двигателя на повышенных скоростях. В целях обеспечения безопасности и работоспособности на должном уровне необходимо регулярно выполнять процедуры обслуживания.
- Давайте остыть двигателю перед тем, как поставить машину в закрытое помещение.
- Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с законодательством, действующим в стране использования.

Внимание - Опасность: Бензин является легковоспламеняющимся веществом:

- Храните горючее в специально предназначенных для этого емкостях. Заполняйте бак только на открытом воздухе. Во время этой операции запрещается курить.
- Не открывайте крышку бензобака и не наливайте туда бензин, когда двигатель работает и когда бак еще не остыл.
- Если бензин разлился на землю, не пытайтесь запустить двигатель. Выведите машину из этой зоны и исключите появление там источников возгорания, пока бензиновые пары не выветрятся.
- Храните машину в сухом месте. Ни в коем случае не храните машину в месте, где пары бензина могут достичь источник пламени, искры и сильный источник тепла.
- Плотнo закрывайте крышки на бензобаке и канистре с бензином.
- Не заливайте полный бак, чтобы свести к минимуму разбрызгивание из него бензина.
- Не оставляйте двигатель работающим в замкнутых пространствах, где могут скапливаться пары окиси углерода.
- Окись углерода может быть смертельно опасной. Обеспечьте в помещении достаточную вентиляцию.

Передвижения / Погрузка / Транспортировка:

- Любые действия с машиной помимо ее непосредственного использования должны осуществляться с выключенным двигателем и отсоединенной свечой зажигания.
- Передвижения машины (когда она непосредственно не используется) следует выполнять с помощью колес, как описано в § «Передвижение».
- Погрузка/выгрузка: не поднимать машину силами одного человека. Вес машины указан на паспортной табличке и в конце настоящего руководства. Выберите способ погрузки, соответствующий весу машины и конкретным условиям, чтобы обеспечить безопасность.
- Погрузка машины на прицеп и снятие с прицепа должны осуществляться с использованием соответствующих наклонных сходней. Правильно закрепите машину на прицепе, чтобы обеспечить полную безопасность транспортировки.
- Транспортировка должна осуществляться на прицепе, с выключенным двигателем и отсоединенной свечой зажигания.



ВНИМАНИЕ
Опасность

ВНИМАНИЕ
Вращающиеся орудия

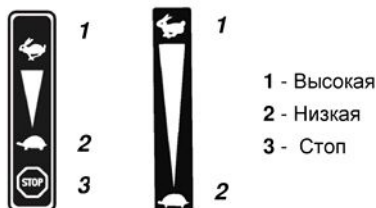
ВНИМАНИЕ
Прочтите руководство по эксплуатации

ВНИМАНИЕ
Изучите руководство по эксплуатации и извлеките свечу зажигания до выполнения каких-либо работ

ВНИМАНИЕ
Не использовать без защитной панели (вращающиеся элементы)

Носить средства защиты слуха

Рычаг газа
(в зависимости от двигателя)

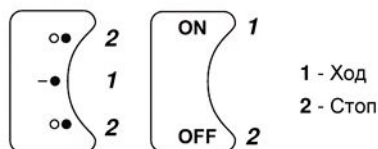


1 - Высокая
2 - Низкая
3 - Стоп

Пусковое устройство
(в зависимости от версии)



Автоматический выключатель
(в зависимости от двигателя)



1 - Ход
2 - Стоп

Выбор скорости
(опция)

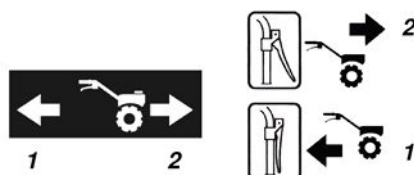


2: Передний ход высокая скорость

N: Нейтрал

R: Задний ход

1: Ход вперед на низкой скорости



1 - Ход назад
2 - Ход вперед

Рычаг сцепления



Выключено

Включено



Не прикасаться к горячим поверхностям



Выхлопные газы представляют опасность
Не использовать в местах с недостаточной вентиляцией



Перед заправкой топливом
выключить двигатель



Стартер



Зарядка аккумулятора
МАКСИМУМ 8 ЧАСОВ



Пиктограммы присутствуют или нет в зависимости от модели машины

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Модель машины	TF 435P	Уровень звукового давления у пульта управления	дБ(А)	84
Вес кг	60	Погрешность измерения	дБ(А)	1
Модель двигателя	GP160D	Измеренный уровень акустической мощности	дБ(А)	N/A
Полезная мощность * кВт	3.6	Погрешность измерения	дБ(А)	1
при оборотах двигателя об/мин	3600	Уровень вибрации, передаваемой на руки оператора	м/с ²	7
Номинальная мощность кВт	3.4	Погрешность измерения	м/с ²	2
Номинальная скорость двигателя об/мин	3300			
Гарантированный уровень акустической мощности дБ(А)	N/A			

* Мощность двигателя, указанная в этом документе, является полезной мощностью, полученной при проведении серийных испытаний двигателя в соответствии с SAE J 1349 при заданной скорости вращения. Мощность двигателя другого производства может отличаться от этого значения. Фактическая мощность двигателя, установленного на машине, будет зависеть от различных факторов, таких как скорость вращения, температура, влажность, давление воздуха, обслуживание, и др.

ПРИМЕЧАНИЕ: в целях непрерывного улучшения своей продукции изготовитель вносит оговорку, что вся содержащаяся в настоящем руководстве информация носит справочный характер, а также оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики машин без предварительного уведомления

← **Распаковка** **1.1**

ВНИМАНИЕ!
Неправильная сборка данного мотокультиватора может привести к серьезным травмам. Необходимо тщательно выполнять все указания

ВНИМАНИЕ:
Проявлять осторожность, чтобы не повредить кабели и не поцарапать лакокрасочное покрытие машины при открывании ящика.

Поз.	Содержимое ящика
A	Транспортировочное колесо
B	Мотокультиватор
C	Опора для крепления двойного колеса
D	Дополнительные фрезы *
E	Защитные крылья
F	Пакет с документами + набор винтов

* В зависимости от модификации модели

← **Монтаж опоры для крепления двойного колеса** **1.2**

A = Твердая почва
B = Мягкая почва

← **Извлеките крепления со дна ящика** **1.3**

← **Монтаж транспортировочного колеса** **1.4**

! Не затягивайте гайку (4), чтобы обеспечить нормальную работу подъема колеса

A = Положение перемещения
B = Рабочее положение

← **Монтаж руля** **1.5**

A = Регулировка высоты
B = Регулировка смещения

← **Монтаж ручки газа** **1.6**

← **Монтаж кабельных зажимов** **1.7**

← **Установка защитных крыльев** **1.8**

← **Установка дополнительных фрез** **1.9**

! Обращайте внимание на направление установки фрез и штифтов

← **Заводской щиток машины** **1.10**

A – Название и адрес производителя
B – Тип машины
C – Серийный номер
D – Номинальная мощность
E – Масса в кг
F – Модель машины
G – Идентификация ЕС
H – Год выпуска

← **Описание элементов** **1.11**

1 – Рычаг сцепления
2 – Ручка регулировки руля
3 – Рычаг газа
4 – Рычаг переключения передач
5 – Крышка ремня
6 – Опора
7 – Защитные крылья
8 – Диски для защиты растений
9 – Вращающиеся орудия
10 – Транспортировочное колесо
11 – Двигатель

 ← **Заливка масла и уровень**
2.1

 ← **Заправка топливом**
2.2
Марки супер или без свинца или SP95 E 10

 ← **Откройте топливный кран и установите стартер в положение А**
2.3

 ← **Акселератор**
2.4
Переведите рычаг на: 

 ← **Автом. выключатель**
2.5
Установите автом. выключ. в полож.: — ●

 ← **Потянуть за ручку пускателя**
2.6
 При запуске машины следует всегда находиться в безопасной зоне

 ← **Установите стартер в положение В**
2.7

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

Данная машина предназначена для:

- Подготовки почвы для посадок
- Обработки посадок и цветочных клумб

Данная машина не предназначена для профессионального использования



После запуска не давайте двигателю работать холостую, начинайте работу как можно быстрее, выжав рычаг сцепления орудий

Разогревать двигатель не нужно; работа двигателя холостую без включения орудий более 2 минут может привести к серьезным повреждениям системы сцепления и ремня

 ← **Выбор скорости**
3.1



Не выжимайте рычаг переключения передач, пока не отпущен рычаг сцепления

- A** Отпустите рычаг сцепления
- B** Приведите в действие
- C** Для облегчения переключения передач покачайте руль сверху

N = Нейтраль
1 = Низкая скорость
2 = Высокая скорость
R = Задний ход

 ← **Сцепление**
3.2



Соблюдайте зону безопасности радиусом 20 м вокруг машины

Выжмите рычаг сцепления двойным действием для начала работы фрез



Использование заднего хода представляет опасность

Убедитесь в отсутствии препятствий позади вас и снизьте число оборотов двигателя до включения сцепления



4.1

← Останов фрез

Отпустите рычаг включения



4.2

← Уменьшите газ

Установите рычаг акселератора на:



4.3

← Останов двигателя

Установите автом. выключ. в полож.: ○●



4.4

← Закройте топливный кран

ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ

Перед запуском двигателя необходимо выполнять следующие проверки:

- Зажатие и целостность болтов и гаек
- Отсутствие утечек топлива и масла двигателя
- Безопасность для окружающей среды



2.1

← Чистота щупа ур. масла двиг.



2.2

← Достаточный уровень топлива



4.5

← Чистота фильтр. элемента возд. фильтра и щупа ур. Масла
(В зависимости от двигателя)

Для очистки поролонового фильтрующего элемента не используйте горючий растворитель

ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (выполняется уполномоченным сервисным центром)

Первый месяц или через 20 часов		
• Замена масла двигателя новым		
Через каждые 3 месяца год или 50 часов		
• Очистка воздушного фильтра (1)		
Через каждые 6 месяца год или 100 часов		
• Замена масла двигателя новым	• Очистка искрогасителя	
• Очистка отстойника	• Очистка топливного бака и топливного фильтра	
Один раз в год или через каждые 300 часов		
• Замена свечи зажигания	• Проверка – регулировка режима хол. хода (2)	• Проверка – регулировка зазора клапанов (2)
Через каждые 500 часов		
• Очистка камеры сгорания (2)		
Через каждые 2 года		
• Проверка топливного шланга (при необходимости заменить) (2)		
ПРИМЕЧАНИЕ: (1) Обслуживание воздушного фильтра нужно выполнять чаще при работе в пыльных условиях (2) Эти операции должны выполняться в уполномоченном сервисном центре, если пользователь не имеет необходимых инструментов и не имеет механической квалификации См. руководство сервисного центр Honda		



5.1

← Перемещение



Выключите двигатель



Подождите, чтобы остыл двигатель (10 минут)

A

Установите руль в положение перемещения

B

Отрегулируйте руль в нижнем положении, чтобы облегчить перемещение машины

C

С помощью руля поднимите фрезы с земли и начните движение

- **Погрузка/выгрузка:** не поднимать машину силами одного человека. Вес машины указан на паспортной табличке и в конце настоящего руководства. Выберите способ погрузки, соответствующий весу машины и конкретным условиям, чтобы обеспечить безопасность

- Погрузка машины на прицеп и снятие с прицепа должны осуществляться с использованием соответствующих наклонных сходней

- Правильно закрепите машину на прицепе, чтобы обеспечить полную безопасность транспортировки

Установка рычага переключения передач



6.1

Если зазор рычага переключения передач больше, чем 10 мм, необходимо подтянуть тросы выбора передачи



6.2

- Выберите задний ход
- Проверьте направление вращения фрез



6.3

Заглушите двигатель машины и извлеките свечу



6.4

A

Затяните две гайки натяжных устройств троса рычага переключения передач

B

Отрегулируйте одновременно оба натяжных устройств троса рычага переключения передач на "R" с нулевым зазором

C

Затяните две гайки

Вставьте свечу на место

Запустите машину в работу и выполните еще одну попытку

Если проблема не устранена, свяжитесь с продавцом

РЕГУЛИРОВКА СЦЕПЛЕНИЯ (В зависимости от версии)



6.5

В положении «включено», если движение выполняется рывками или если фрезы не вращаются, отрегулируйте трос сцепления



6.6

Заглушите двигатель машины и извлеките свечу



6.7

A

Разожмите гайку натяжного устройства троса сцепления

B

Отрегулируйте натяжное устройство до получения зазора 20 мм с наружной стороны рычага сцепления

C

Затяните гайку

Вставьте свечу на место

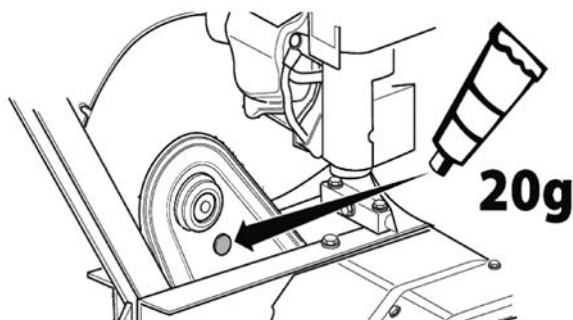
Запустите машину в работу и выполните еще одну попытку

Если проблема не устранена, свяжитесь с продавцом

ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (выполняется уполномоченным сервисным центром)

СМАЗКА ТРАНСМИССИИ

Интервал: Макс. через каждые 50 ч или каждый год перед зимней стоянкой



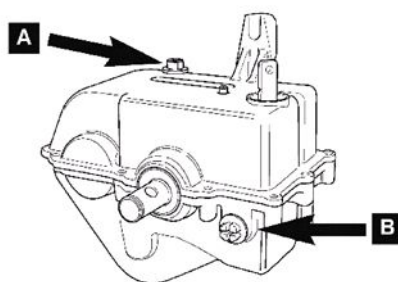
- 1- Удалите пробку в верхней части трансмиссии
- 2- Добавьте из тюбика 20 г литиевой смазки
- 3- Поставьте пробку на место
- 4- Поверните фрезы в течение 30 секунд

ОБСЛУЖИВАНИЕ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ

Масло в коробке передач необходимо сливать через каждые 2 года или 100 часов, используя масло 80W90 при заливке

A: Пробка отверстия заливки масла

B: Уровень



Pöörake erilist tähelepanu järgmistele märkustele eelnevatele hoiatustele:



TÄHELEPANU!

Tähistab suurt tõenäosust saada tõsiseid kehavigastusi, isegi surmasaamise ohtu, kui juhiseid ei järgita

ETTEVAATUST: Tähistab tõenäosust saada kehavigastusi või seadmete kahjustamise ohtu, kui juhiseid ei järgita

MÄRKUS: Esitab kasulikku teavet



See märk kutsub teid olema teatud tegevuste puhul ettevaatlik

Probleemide või mis tahes mootorkultivaatorit puudutavate küsimuste korral pöörduge volitatud vahendaja poole



TÄHELEPANU!

Masinad on ehitatud selleks, et osutada kindlat ja usaldusväärset teenust kasutusjuhisele vastavates tingimustes. Enne masina kasutamist lugege käesoleva juhendi sisu ja mõelge selle üle. Vastasel juhul on vigastuste saamise ja seadmete kahjustamise oht

Koolitus / Teave:

- Tutvuge nõuetekohase kasutamise ja käskudega enne masina kasutamist.

Õppige mootorit kiiresti peatama.

- Masinat tuleb alati kasutada, järgides kasutusjuhendis kirjeldatud soovitusi.

- Ärge unustage, et kasutaja on vastutav õnnetuste ja ohtlike olukordade eest, mis võivad juhtuda teiste inimeste või nende varaga. Kasutaja ülesanne on hinnata võimalikke tööpinna riske ja võtta kõik vajalikud ettevaatusabinõud, et tagada oma ohutus, eriti kallakul, ebatasastel, libedatel või lahtistel pindadel.

- Ärge lubage lastel või inimestel, kes juhiseid ei tunne, masinat kasutada. Kohalikud eeskirjad võivad kehtestada kasutaja vanusele alammäära.

- Ärge töötage kunagi inimeste, eelkõige laste või loomade juuresolekul masinast 20 m raadiuses; kasutaja peab olema kindlasti juhtraudade juurde.

- Ärge kasutage masinat, olles tarvitanud narkootikume või aineid, mis võivad mõjutada reageerimissuutlikkust ja keskendumisvõimet.

- Kõval pinnal töötades pöörake erilist tähelepanu, sest masin kipub olema märksa vähem stabiilne kui haritud pinnal.

- Töötades tuleb kanda alati tugevast materjalist kingi, mis ei ole libedad, ning pikki ja kitsaid pükse. Ärge kasutage masinat paljajalu või sandaale kandes. Soovitame kasutada kuulmiskaismeid.

- Kasutage masinat ettenähtud otstarbel ehk pinnase kobestamiseks. Igasugune muu kasutamine võib olla ohtlik või masinat kahjustada.

Ettevalmistused:

- Kontrollige põhjalikult ala, kus masinat tuleb kasutada, ja eemaldage kõik esemed, mis võivad masinast eemale lennata (kivid, traadid, klaas, metallesemed jne).

- Enne kasutamist vaadake masin alati üle, et tagada, et seadmed ega peeglid ei oleks kulunud ega kahjustatud. Asendage kulunud või kahjustatud osad.

- Kui masin on varustatud mootori stoppnupuga, hoidke mootori elektrijuhimeid heas seisukorras, et tagada mootori seiskumine.

- Veenduge, et ei leki vedelikku (gaas, nafta jne).

- Ärge kasutage masinat ilma poriplekkide või kapotita ja tagage, et kõik kinnitusedetailid oleks pingutatud.

Kasutamine:

- Ärge transportige kunagi masinal inimesi.

- Käivitage mootor hoolikalt, järgides tootja kasutusjuhendit, ning hoidke jalad seadmest/seadmetest eemal.

- Peatage mootor, kui masin on järelevalveta.

- Kõndige, kuid ärge kunagi masinaga jookse.

- Tõmmake masin enda poole või käimisele vastupidises suunas (kui võimalik) väga ettevaatlikult.

- Hoidke pöörlevad tööriistad ohutus kauguses vastavalt juhtraua pikkusele.

- Ärge asetage käsi ega jalgu pöörlevate osade lähedale või nende alla.

- Juhul kui toimub järgmine:

- ebataoline vibratsioon;

- blokeerumine;

- probleem siduriga;

- kokkupõrge võõrkehaga;

- mootori seiskamise kaabel on kahjustunud (olenevalt mudelist);

peatage mootor kohe (kui mootori seiskamise kaabel on läbi lõigatud, liigutage starteri juhikut mootori peatamiseks vastavalt peatükile „Mootori käivitamine“), laske masinal maha jahtuda, keerake süüteküünlal välja, kontrollige masinat ja laske volitatud remonditöökojas teha vajalik remont enne masina uuesti kasutamist.

- Töötage vaid päevavalguses või terava kunstliku valgustusega.

- Ärge kasutage masinat kallakutel üle 10° (17%).

- Töötage nõlvadel põikisuunas, mitte kunagi üles-alla.

- Nõlvadel vaadake, kuhu te astute, muutke suunda väga ettevaatlikult.

- Tarvikute, v.a soovitatud tarvikud, kasutamine võib masina ohtlikuks muuta ja seda kahjustada, mis ei kuulu garantii alla.

Hooldus / Parkimine / Utiliseerimine:

- Peatage mootor ja keerake süüteküünlal välja enne puhastus- ja kontrolltegevusi, seadme(te) vahetust, korrigeerimisest või masina hooldust.

- Peatage mootor, keerake süüteküünlal välja ja kasutage seadme(te) vahetamiseks pakse kindad.

- Keerake kõik mutrid ja kruvid tihedalt kinni, et tagada ohutud töötingimused.

- Tuleohu vähendamiseks hoidke mootorit, summutit ja laoruumi gaasi eemal taimsetest gaasidest, liigest

rasvast või muudest süttivatest materjalidest.

- Vahetage defektne summuti.

- Ärge osi remontige. Asendage osad originaalosaladega.

- Asendage seadmed terviklike komplektidega, et tasakaalu säilitada.

- Enda ohutuse huvides ärge muutke masina põhiomadusi. Ärge muutke mootori pöörlemiskiiruse reguleerimisvõimeid ega laske mootoril liiga kiiresti töötada. Regulaarne hooldus on ohutuse ja hoolduse tulemuslikkuse seisukohast oluline.

- Enne masina parkimist kuhugi, laske mootoril jahtuda.

- Seade tuleb utiliseerida kooskõlas seadme kasutusriigis kehtivate jäätmeäitluseeskirjadega.

Ettevaatust - Oht: Bensiin on väga tuleohtlik:

- Hoidke kütust spetsiaalselt selleks otstarbeks mõeldud konteinerites. Tankige ainult väljas ja ärge suitsetage tankimise ajal.

- Ärge kunagi eemaldage kütusepaagi korki või lisage bensiini, kui mootor töötab või on kuum.

- Kui kütust voolas maha, ärge püüdke mootorit käivitada, vaid liikuge masinaga selles piirkonnas eemale ning vältige mis leeki kuni bensiiniaurud on hajunud.

- Hoidke masinat kuivas kohas. Ärge säilitage masinat hoones, kus bensiiniaurud võivad jõuda lahtise leegi, sädeme või intensiivse kuumuseallikani.

- Pange bensiinipaagi ja -kanistri korgid õigesti kohale tagasi.

- Piirake kütusekogust paagis, et pritsmeid vähendada.

- Ärge laske mootoril töötada piiratud alal, kuhu võivad koguneda süsinikmonoksiidi aurud.

- Süsinikmonoksiid võib olla surmav. Tagage hea ventilatsioon.

Liigutamine / Käitlemine / Transport:

- Mis tahes tegevus, mis ei ole seotud pinnasetöödega, tuleb sooritada seiskunud mootori ja väljakeeratud süüteküünlaga.

- Liigutamine (välja arvatud maa harimine) peab toimuma veoratta abil vastavalt peatükile „Liigutamine“.

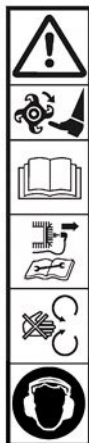
- Käitlemine: ärge tõstke masinat üksi. Masina kaal on märgitud tootja andmesildil ja käesoleva kasutusjuhendi lõpus. Ohutuse tagamiseks tuleb kasutada masina kaalu ja olukorra jaoks sobilikku käitlemise meetodit.

- Masina haagiselt peale- ja mahalaadimine peab toimuma sobiva laadimisrambi abil. Juhtige masinat nõuetekohaselt, et seda ohutult transportida.

- Transport haagisega peab toimuma seisatud mootori ja lahtikeeratud süüteküünlaga, ärge kasutage muud transpordivahendit.

PIKTOGRAMMIDETÄHENDUSED

ET



TÄHELEPANU
Oht

TÄHELEPANU
Pöörlemisseadmed

TÄHELEPANU
Lugege kasutusjuhendit

TÄHELEPANU
Lugege kasutusjuhendit ja keerake
süüteküünlal enne hooldamist lahti

TÄHELEPANU
Mitt kasutada ilma kaitsevarustusega
(pöörlevad osad)

Kandke mürakaitsetega kiivrit

Gaasijuhik
(sõltuvalt mootori tüübist)

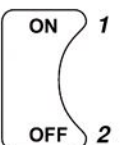
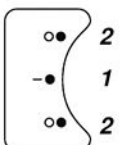


1 - Kiire
2 - Aeglane
3 - Stopp

Käiviti
(vastavalt versioonile)



Kaitselüliti
(sõltuvalt mootori tüübist)



1 - Liikumine
2 - Stopp

Käiguvalik
(valikuline)

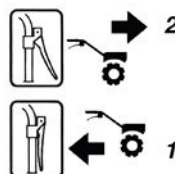


2: Edasikäik kiire käik

N: Neutraalasend

R: Tagasikäik

1: Edasikäik aeglane käik



1 - Tagasikäik
2 - Edasikäik

Siduri hoob



Lukus

Lahti



Ärge puudutage kuumi pindasid



Heitgaasid on ohtlikud
Ärge hoidke masinat halvasti
ventileeritud kohas



Enne tankimist seiske mootor



Starter



Aku laadimine
8 H 00 MAXIMUM



Piktogrammide olemasolu oleneb masina mudelist

TEHNILINE TEAVE

Masina mudel		TF 435P	Helivõimsuse tase juhtimiskohas	dB(A)	84
Kaalkg	kg	60	Möötemääramatus	dB(A)	1
Mootori mudel		GP160D	Möödetud helivõimsuse tase	dB(A)	N/A
Kasulik võimsus *	KW	3.6	Möötemääramatus	dB(A)	1
mootori kiirusel	p/min	3600	Vibratsiooni tase operaatori käes	m/s ²	7
Nimivõimsus	KW	3.4	Möötemääramatus	m/s ²	2
Mootori nimikiirus	p/min	3300			
Tagatud helivõimsuse tase	dB(A)	N/A			

* Käesolevas dokumendis näidatud mootori võimsus on kasulik võimsus, mis on saadud vastava seeria mootori katsetamisel antud kiirusel standardi SAE J 1349 kohaselt. Teise masstoodetud mootori võimsus võib sellest näidatud väärtusest erineda. Masinale paigaldatud mootori tegelik võimsus oleneb erinevatest teguritest nagu pöörlemiskiirus, temperatuur, õhuniiskus, atmosfäärirõhk, hooldus jm.

MÄRKUS. Pidades silmas pidevat arendustööd, täpsustab tootja, et käesolev juhend ei ole lepinguline, ja jätab endale õiguse masinaid ja kirjeldusi ette teatamata muuta.

Pakendist eemaldamine 1.1

 **TÄHELEPANU!** Ebaõige mootorkultivaatori monteerimine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Veenduge, et järgite kõiki juhiseid hoolikalt.

 **TÄHELEPANU!** Hoiduge kasti äärte löikamisel kaablite läbilõikamisest ja masina värvkatte kriimustamisest.

Tähis	Kasti sisu
A	Veoratas
B	Mootorkultivaator
C	Tugijalg
D	Lisalõiketerad *
E	Kaitseplaadid
F	Kott dokumentatsiooniga + kinnitusvahendid

* Vastavalt versioonile

Tugijala monteerimine 1.2

A = Kõva pinnas

B = Pehme pinnas

Kinnituste kasti põhja küljest ära võtmine 1.3

Veoratta monteerimine 1.4

 Ratta tõstmise nõuetekohase toimimise säilitamiseks ärge kruvige mutrit (4) kinni.

A = transpordiasend

B = tööasend

Juhtraua monteerimine 1.5

A = Kõrguse reguleerimine

B = Nihke reguleerimine

Gaasihoova monteerimine 1.6

Kaabliklambrite monteerimine 1.7

Kaitseplaatide monteerimine 1.8

Lisalõiketerade monteerimine 1.9

 Veenduge lõiketerade ja lukustusvarraste õiges suunas.

Masina tehase andmesilt 1.10

A – Tootja nimi ja aadress
B – Masina tüüp
C – Seerianumber
D – Nimivõimsus
E – Mass (kg)
F – Masina mudel
G – CE-märgis
H – Tootmisaasta

Elementide kirjeldus 1.11

1 – Siduri kang
2 – Reguleeritav juhtraua käepide
3 – Gaasihoob
4 – Käigukang
5 – Rihmakate
6 – Tugijalg
7 – Kaitseplaadid
8 – Taimede kaitseketas
9 – Pöörlevad seadmed
10 – Veoratas
11 – Mootor

MASINA KÄIVITAMINE



2.1

Täitke õliga ja kontrollige õli taset



2.2

Tankimine

Super, pliivaba või SP95 E 10



2.3

Avage besiinipaagi kraan ja viige starter asendisse A



2.4

Kiirendi

Viige hoob järgmisse asendisse:



2.5

Kaitselüliti

Viige kaitselüliti järgmisse asendisse: — ●



2.6

Tõmmake starteri käepidemest



Masina käivitamisel jääge alati ohutusse kaugusesse



2.7

Viige starter asendisse B

KASUTAMINE

Selle masina otstarve on järgmine:

- Pinnase ettevalmistamine istutamiseks
- Istutatud taimede hooldamine ja lillepeenarde istutamine

See masin ei ole mõeldud ametialaseks kasutamiseks



Pärast siduri lahutamist ärge laske mootoril tühjalt töötada. Hakake töötama niipea kui võimalik, kasutades seadmete siduri juhtseadet

Mootorit ei ole vaja soojendada. Kui lasete sellel töötada tühikäigul üle kahe minuti, laskmata löiketeradel töötada, võib see põhjustada süsteemi siduri ja rihma suuri kahjustusi



3.1

Kiiruse valimine



Ärge liigutage käigukangi ilma siduri hooba vabastamata

A

Vabastage siduri käepide

B

Liigutage käigukangi

C

Et hõlbustada kiiruste vahetamist, liigutage juhtrauda ülevalt alla

N = Neutraalasend

1 = Väike kiirus

2 = Suur kiirus

R = Tagasikäik



3.2

Terade



Ohutu kaugus masinast on 20 m raadiuses

Rakendage kahesuunalist siduri juhtseadet et löiketerad hakkaksid pöörlema



Tagasikäigu kasutamine on ohtlik

Veenduge, et tagapool ei oleks ühtegi takistust ning vähendage käiku enne siduri kasutamist

PEATAMINE

ET

Lõiketeraseadmete peatamine

4.1

Vabastage sidurihoob

Vähendage gaasi

4.2

Viige kiirendi kontrollid järgmisse asendisse: 

Mootori peatamine

4.3

Viige kaitselüliti järgmisse asendisse: ○●

Sulgege bensiinipaagi kraan

4.4

IGAPÄEVASED KONTROLLID

Enne mootori käivitamist kontrollige järgmisi punkte:

- Puuduvad lahtised või katkised poldid või mutrid
- Puuduvad bensiini või mootoriõli lekked
- Keskkonnoahutus

Mootoriõli tase

2.1

Bensiini piisav tase

2.2

Õhufiltri elemendi puhtus ja õli tase (*Vastavalt moori tüübile*)

4.5



Mitte kasutada süttivat lahustit õhufiltri vahetumist elemendi puhastamiseks

HOOLDUSPROGRAMM (volitatud töökojas)

Esimese kuu või 20 tunni järel

- Asendage mootoriõli

Iga 3 kuu või iga 50 tunni järel

- Puhastage õhufilter(1)

Iga 6 kuu või iga 100 tunni järel

- Asendage mootoriõli
- Puhastage sädemepüüdurit
- Puhastage dekanteerimisnõud
- Puhastage kütusepaaki ja -filtrit

Iga aasta või 300 tunni järel

- Asendage süüteküünl
- Kontrollige – reguleerige tühikäigukiirust(2)
- Kontrollige – reguleerige klappide kliirensit (2)

Iga 500 tunni järel

- Puhastage põlemiskambrit (2)

Iga 2 aasta järel

- Kontrollige kütusetoru asendust (vajaduse korral asendage) (2)

MÄRKUS:

(1) Hooldage õhufiltrit sagedamini tolmustes kohtades kasutamisel

(2) Toimingud tuleb teostada selleks volitatud töökojas, kui kasutajal ei ole vajalikke tööriistu ega mehaanikaalast asjatundlikkust
Vt Honda töökoja juhendit

LIIGUTAMINE JA KÄITLEMINE



5.1

← Teisaldamine



Peatage mootor



Oodake, kuni mootor on jahtunud (10 minutit)

A

Viige ratas transpordiasendisse

B

Liigutamise hõlbustamiseks viige juhtraud alumisse asendisse

C

Tõstke pinnase löiketeri juhtraua abil ja liikuge edasi.

- **Käitlemine:** ärge tõstke masinat üksi. Masina kaal on märgitud tootja andmesildil ja käesoleva kasutusjuhendi lõpus. Ohutuse tagamiseks tuleb kasutada masina kaalu ja olukorra jaoks sobilikku käitlemise meetodit

- Masina haagiselt peale- ja mahalaadimine peab toimuma sobiva laadimisrambi abil

- Juhtige masinat nõuetekohaselt, et seda ohutult transportida

KÄIGUKANGI SEADISTAMINE



6.1

Kui käigukangi kliirens on üle 10 mm, tuleb pingutada käiguvahetuskaablid uuesti



6.2

- Valige tagasikäik
- Kontrollige löiketerade pöörlemise suunda



6.3

Peatage masin ja eemaldage süüteküünl



6.4

A

Kruvige lahti käigukangi pingutuskaablite kaks kruvi

B

Seadistage kahte kaablipingutit samaaegselt, et viia käigukang null-kliirensiga tähise „R” ette

C

Kruvige kaks kruvi uuesti kinni

Ühendage süüteküünl uuesti

Käivitage masin ja proovige uuesti

Kui probleem ei lahene, siis võtke ühendust edasimüüjaga

SIDURI SEADISTAMINE (Vastavalt versioonile)



6.5

Kui „lahtise” asendi puhul toimub edasiliikumine või tagurdamine jónksutades või kui terad ei pöörle, reguleerige sidurikaablit



6.6

Peatage masin ja eemaldage süüteküünl



6.7

A

Kruvige sidurikaabli hoidiku mutter lahti

B

Reguleerige hoidikut nii, et siduri juhtseadme poolses otsas oleks 20 mm lõtv osa

C

Kruvige kruvi uuesti kinni

Ühendage süüteküünl uuesti

Käivitage masin ja proovige uuesti

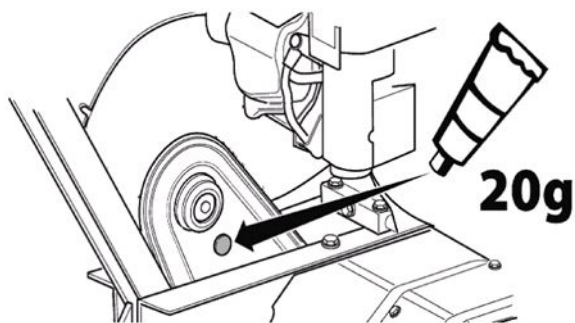
Kui probleem ei lahene, siis võtke ühendust edasimüüjaga

HOOLDUSPROGRAMM (volitatud töökojas)

ÜLEKANDE MÄÄRIMINE

Periood: maksimaalselt 50 h järel või 1 kord aastas enne talvist hoiundamist

ET



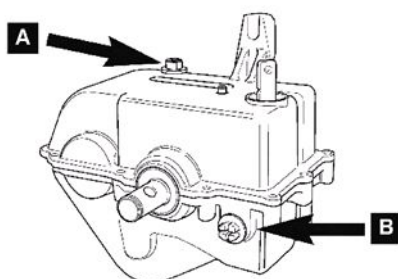
- 1- Eemaldage ülekande ülemise osa kork
- 2- Lisage 20 g tuubis liitiummääret
- 3- Pange kork tagasi
- 4- Pange lõiketerad 30 sekundiks pöörlema

KÄIGUKASTI HOOLDUS

Käigukast tuleb uhta iga 2 aasta või 100 tunni järel läbi õliga 80W90

A : Õli lisamise kork

B : Tase



Ypatingą dėmesį atkreipkite į nurodymus, pažymėtus užrašais:



DĖMESIO.

Įspėja, kad nesilaikant nurodymų galima sunkiai susižaloti arba net žūti

ĮSPĖJIMAS. Įspėja, kad nesilaikant nurodymų galima susižaloti arba sugadinti įrangą

PASTABA. Pateikiama naudinga informacija



Šis ženklas primena, kad kai kurias operacijas reikia atlikti atsargiai

Jei kyla su mašina susijusių problemų ar klausimų, prašome susisiekti su įgaliotuoju atstovu



DĖMESIO.

Mechanizmas suprojektuotas veikti saugiai ir patikimai tik jei yra naudojamas laikantis instrukcijose nurodytų sąlygų. Prieš pradėdami naudoti mechanizmą atidžiai perskaitykite ir įsisavinkite šio vadovo turinį. Kitaip galite susižaloti ir sugadinti įrangą

Mokymas / Informacija:

- Prieš pradėdami naudoti mechanizmą išmokite, kaip jį tiksliai naudoti ir valdyti. Išmokite greitai sustabdyti variklį.
- Naudojant mechanizmą, būtina laikytis instrukcijose nurodytų rekomendacijų.
- Nepamirškite, kad už nelaimingus atsitikimus ir kitiems asmenims arba jų turtui padarytą žalą atsako naudotojas. Jis privalo įvertinti galimus pavojus teritorijoje, kurioje dirba, ir imtis visų saugumui užtikrinti būtinų atsargumo priemonių, ypač šlaituose, nelygiose, slidžiose ar apstatytose vietovėse.
- Niekuomet neleiskite naudoti įrangos vaikams arba su šiais nurodymais nesusipažinusiems asmenims. Vietos teisės aktuose gali būti nustatytas mažiausias naudotojo amžius.
- Niekuomet nedirbkite, jei 20 metrų spinduliu aplink mechanizmą yra žmonių, ypač vaikų ar gyvūnų; naudotojas privalo būti prie valdymo rankenų.
- Nenaudokite mašinos pavartoje vaistų arba medžiagų, dėl kurių gali sumažėti reakcijos greitis ir atidumas.
- Ypač būkite atidūs dirbdami kietame grunte, nes tokiam grunte mašina būna gerokai nestabilesnė nei dirbamoje žemėje.
- Dirbdami avėkite tvirtus, neslidžius batus ir mūvėkite ilgas priglundusias kelnės. Basi arba avėdami sandalais mašinos nenaudokite. Rekomenduojame naudoti klausos apsaugos priemonės.
- Naudokite mašiną pagal paskirtį, t. y. žemei įdirbti. Naudojant kitoms reikmėms, galima sukelti pavojų arba sugadinti įrangą.

Paruošimas:

- Atidžiai patikrinkite teritoriją, kurioje naudosite mašiną, ir pašalinkite visus objektus, kuriuos ji užkabinusi galėtų išsviesti (akmenis, vielas, stiklą, metalinius daiktus ir pan.).
- Prieš pradėdami naudoti mašiną visada apžiūrėkite, ar nenusidėvėjo ir nepažeisti jos padargai ir krepituvai. Pasirūpinkite, kad susidėvėjusios arba pažeistos dalys būtų pakeistos.
- Jei mašinoje įtaisytas variklio sustabdymo mygtukas, pasirūpinkite, kad variklio sustabdymo elektros laidai būtų neprikiaštingos būklės ir būtų galima sustabdyti variklį.
- Patikrinkite, ar nuteka skysčiai (benzinas, alyva ir pan.).

- Nenaudokite mašinos be purvasaugių arba apsauginių gaubtų ir užtikrinkite, kad visi tvirtinimo įtaisai būtų gerai priveržti.

Naudojimas:

- Niekuomet nevežkite įrenginiu žmonių.
- Variklį paleiskite atsargiai, laikydamiesi gamintojo nurodymų ir patraukę pėdas toliau nuo padargo (-ų).
- Jei ketinate atsitraukti nuo mašinos, išjunkite variklį.
- Naudodami mašiną ne bėkite, o eikite.
- Traukite mašiną link savęs arba keiskite judėjimo kryptį (jei įmanoma) labai atsargiai.
- Laikykitės saugaus atstumo nuo besisukančių padargų; jis nustatomas pagal valdymo rankenos ilgį.
- Niekuomet nedėkite rankų arba pėdų prie arba ant besisukančių elementų.
- Jei:
 - pajutote neįprastą vibraciją,
 - mašina užsikirtė,
 - stringa sankaba,
 - mašina į ją nors atsitrenkė,
 - pažeistas variklio sustabdymo laidas (priklauso nuo modelio),
- nedelsdami sustabdykite variklį (jei variklio išjungimo laidas nutrauktas, varikliui išjungti panaudokite starterio valdiklį, kaip aprašyta skyriuje „Variklio paleidimas“), palaukite, kol mašina atvės, atjunkite uždegimo žvakės laidą, apžiūrėkite mašiną ir prieš vėl ją naudodami atlikite būtiną remontą įgaliotosiose remonto dirbtuvėse.
- Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Nenaudokite mechanizmo, jei šlaitas didesnis nei 10 % (17°).
- Dirbdami šlaituose judėkite ne aukštyne arba žemyn, bet skersai.
- Ant stačių šlaitų įsitinkite, kad žengiate saugiai, kryptį keiskite ypač atsargiai.
- Naudojant kitus nei rekomenduojami priedus, mašiną gali būti pavojinga naudoti ir jai gali būti padaryta žala, kuriai nebus taikoma garantija.

Techninė priežiūra / Laikymas / Išmetimas į atliekas:

- Prieš atlikdami bet kokius valymo, tikrinimo, padargo (-ų) keitimo, mašinos reguliavimo arba priežiūros darbus, sustabdykite variklį ir atjunkite žvakę.
- Prieš keisdami padargą sustabdykite variklį, atjunkite žvakę ir mūvėkite storas pirštines.
- Kad mechanizmu būtų saugu naudotis, pasirūpinkite, kad visos veržlės ir varžtai būtų priveržti.
- Kad sumažintumėte gaisro pavojų, variklį, duslintuvą ir benzino talpyklą laikykite toliau nuo augalų, tepalų arba kitų galinčių užsilipti medžiagų.
- Pakeiskite išmetamųjų dujų duslintuvą.
- Dalių netaisykite. Pasirūpinkite, kad jos būtų pakeistos originaliomis dalimis.
- Keiskite visą padargo komplektą, kad dėl skirtingai susidėvėjusių dalių įrenginys neišsiderintų.
- Dėl savo saugumo nekeiskite mašinos charakteristikų. Nekeiskite variklio greičio nustatymų ir nenaudokite variklio per dideliu greičiu. Norint užtikrinti saugą ir išlaikyti darbo našumą, mechanizmą būtina reguliariai prižiūrėti.
- Baigę darbą, prieš pastatydami mechanizmą patalpoje, palaukite, kol ataus variklis.
- Prietaisas turi būti išmetamas į atliekas laikantis šalyje, kurioje jis naudojamas, galiojančių teisės aktų ir taisyklių.

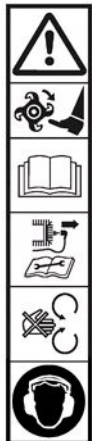
Atsargiai - pavojus: benzinas yra labai degus:

- Degalus laikykite specialiai tam skirtuose bakuose. Degalus pildykite tik lauke ir juos pildydami nerūkykite.
- Niekuomet nenuimkite benzino bako dangtelio ir nepildykite benzino, kol variklis sukasi arba yra šiltas.
- Jei benzinas išsiliejo ant žemės, nejunkite variklio, patraukite mechanizmą iš tos vietos ir stenkitės nesukelti liepsnos tol, kol benzinas neišgaruos.
- Mechanizmą laikykite sausoje vietoje.
- Niekuomet nelaikykite mechanizmo tokioje vietoje, kurioje benzino garai galėtų pasiekti liepsną, kibirkštį arba intensyvios šilumos šaltinį.
- Tinkamai uždekite benzino bako dangtelius.
- Kad benzino išsitaškytų kuo mažiau, ribokite jo kiekį bake.
- Nejunkite variklio uždaroje patalpoje, kurioje gali kauptis anglies monoksido garai.
- Anglies monoksidas gali būti mirtinas. Pasirūpinkite gera ventiliacija.

Perkėlimas / Tvarkymas / Transportavimas:

- Jei su mechanizmu atliekate bet kokius, išskyrus žemės dirbimą, veiksmus, variklis privalo būti išjungtas ir degimo žvakė atjungta.
- Mechanizmui perkelti (jei nedirbate juo žemės) naudokite transportavimo ratuką, kaip aprašyta skirsnyje „Perkėlimas“.
- Tvarkymas. Nekelkite mechanizmo vieni. Mechanizmo svoris nurodytas gamintojo plokštelėje ir šio vadovo pabaigoje. Kad būtų užtikrintas saugumas, naudokite tokį tvarkymo ir kėlimo būdą, kuris atitiktų mechanizmo svorį ir esamą situaciją.
- Mašina pakraunama į priekabą ar iškraunama iš jos tik naudojant tam pritaikytą rampą. Kad galėtumėte vežti saugiai, įrangą tinkamai pritvirtinkite.
- Transportuoti reikia priekaboje, sustabdžius mašinos variklį ir atjungus uždegimo žvakę; mašinai transportuoti nenaudokite jokios kitos transporto priemonės.

PIKTOGRAMŲ REIKŠMĖS



DĖMESIO
Pavojus

DĖMESIO
Sukamieji padargai

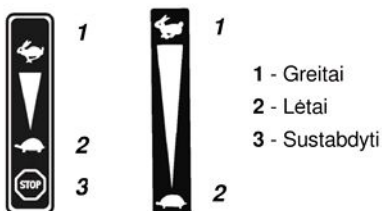
DĖMESIO
Perskaitykite naudojimo vadovą

DĖMESIO
Perskaitykite naudojimo vadovą ir, prieš atlikdami kokius nors veiksmus, atjunkite žvakę

DĖMESIO
Nenaudokite be apsauginio gaubto (besisukančios dalys)

Būkite su ausinėmis

Akceleratoriaus valdiklis
(priklauso nuo variklio)

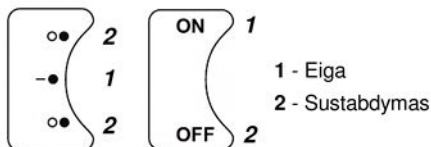


1 - Greitai
2 - Lėtai
3 - Sustabdyti

Starteris
(priklauso nuo versijos)



Grandinės pertraukiklis
(priklauso nuo variklio)

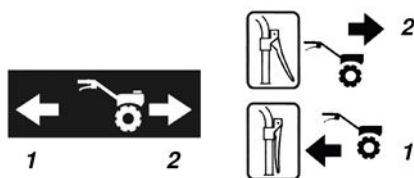


1 - Eiga
2 - Sustabdymas

Pavarų perjungiklis
(pasirenkama įranga)



2: Priekinė pavana greitis: greitai
N: Neutralioji pavana
R: Atbulinės eigos pavana
1: Priekinė pavana greitis: lėtai



1 - Atbulinės eigos pavana
2 - Priekinė pavana

Sankabos svirtis



Sąjūgs išslėgts

Sąjūgs ieslėgts



Nelieskite įkaitusių paviršių



Išmetamosios dujos pavojingos
Nenaudokite blogai vėdinamoje patalpoje



Prieš pildydami baką, išjunkite variklį



Starteris



Akumulatoriaus įkrovimas
DAUGIAUSIA 8 VAL.



Piktogramos pateikiamos arba nepateikiamos atsižvelgiant į mašinos modelį

TECHNINIAI DUOMENYS

Mašinos modelis		TF 435P	Garso slėgio lygis vairuotojo vietoje	dB(A)	84
Svoris	kg	60	Matavimo neapibrėžtis	dB(A)	1
Variklio modelis		GP160D	Išmatuotas garso galios lygis	dB(A)	N/A
Naudingoji galia*	KW	3.6	Matavimo neapibrėžtis	dB(A)	1
esant variklio sūkiams	aps./min.	3600	Operatoriaus rankoms perduodamos vibracijos lygis	m/s²	7
Vardinė galia*	KW	3.4	Matavimo neapibrėžtis	m/s²	2
Vardinis variklio sūkių skaičius	aps./min.	3300			
Garantuotas garso galios lygis					
	dB(A)	N/A			

* Šiame dokumente nurodyta variklio galia yra pagal SAE J 1349 standartą atliekant serijinės gamybos variklio bandymus pasiekama naudingoji galia esant duotam greičiui. Kitos gamybos partijos variklio galia gali skirtis nuo nurodytosios. Tikroji mašinoje įtaisyto variklio galia gali priklausyti nuo įvairių veiksnių, tokių kaip sukimosi greitis, temperatūra, dregmė, atmosferos slėgis, mašinos techninė priežiūra ir kt.

PASTABA. Gamintojas stengiasi nuolat tobulinti įrenginius, todėl pabrėžia, kad visas šio vadovo tekstas nėra sutarties dalis, ir pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo keisti savo gaminamų mechanizmų specifikacijas.

Išpakavimas 1.1

! DĖMESIO!
Netinkamai surinkus šį kultivatorių, gali kilti sunkaus kūno sužalojimo pavojus. Būtinai tiksliai laikykitės visų instrukcijų

! DĖMESIO!
Atsargiai perpjaukite pakavimo dėžę, kad nepažeistumėte laidų ir nesubraižytumėte įrenginio dažų sluoksnio.

Žymė	Dėžės turinys
A	Transportavimo ratukas
B	Variklinis kultivatorius
C	Atrama
D	Papildomos frezos *
E	Apsauginiai gaubtai
F	Instrukcijų ir varžtų maišelis

* Priklauso nuo versijos

Atramos montavimas 1.2

- A = Kietas gruntas
B = Minkštas gruntas

Dėžės dugne nuimkite tvirtinimo kilpas 1.3

Transportavimo ratuko sumontavimas 1.4

! Neužveržkite veržlės (4), kad ratuką būtų galima lengvai pakelti

- A = Pervežimo padėtis
B = Darbinė padėtis

Valdymo rankenos montavimas 1.5

- A = Aukščio reguliavimas
B = Iškyšos reguliavimas

Akceleratoriaus rankenėlės montavimas 1.6

Laidų dirželių pritvirtinimas 1.7

Apsauginių gaubtų montavimas 1.8

Papildomų frezų montavimas 1.9

! Frezas ir kaiščius montuokite tinkama kryptimi

Mašinos identifikavimo plokštelė 1.10

- A – Gamintojo pavadinimas ir adresas
B – Mašinos tipas
C – Serijos numeris
D – Vardinė galia
E – Masė kilogramais
F – Mašinos modelis
G – EB atpažinimo duomenys
H – Pagaminimo metai

Dalių aprašymas 1.11

- 1 – Sankabos svirtis
2 – Valdymo rankenos reguliavimo rankenėlė
3 – Akceleratoriaus rankenėlė
4 – Pavarų svirtis
5 – Diržo gaubtas
6 – Atrama
7 – Apsauginiai gaubtai
8 – Augalų apsaugos diskai
9 – Sukamieji padargai
10 – Transportavimo ratukas
11 – Variklis

MAŠINOS PALEIDIMAS



2.1

Alyvos pildymas ir lygio tikrinimas



2.2

Benzino bako užpildymas

Bešvinis arba 95 markės ar biobenzinas (E10)



2.3

Atsukite benzino čiaupą ir nustatykite starterį į padėtį A



2.4

Akceleratorius

Svirtį nustatykite ties:



2.5

Jungiklis

Nustatykite jungiklį į padėtį: —●



2.6

Patraukite paleidimo rankenėlę

Paleisdami mechanizmą, visuomet likite saugioje zonoje



2.7

Starterį nustatykite į padėtį B

LT

NAUDOJIMAS

Šis mechanizmas skirtas:

- Dirvai sodinimui ruošti
- Sodiniukams ir gėlynams prižiūrėti

Ši mašina neskirta naudoti komercinėms reikmėms



Paleidę mašiną, neleiskite varikliui veikti laisvąja eiga: kai tik bus galima, pradėkite dirbti įjungdami padargų sankabos jungiklį

Variklio šildyti nereikia: jeigu jis veiks laisvąja eiga ilgiau nei 2 minutes nenaudojant padargų, gali būti smarkiai apgadinta sankabos sistema ir jos diržas



3.1

Pavaros pasirinkimas



Nenaudokite pavarų perjungimo svirties neatleidę sankabos rankenėlės

A

Atleiskite sankabos jungiklį

B

Ijunkite pavarų perjungiklį

C

Kad būtų lengviau keisti pavarą, valdymo rankeną nuleiskite iš viršaus į

N = Neutralioji
1 = Lėtoji eiga
2 = Greitoji eiga
R = Atbulinė eiga



3.2

Sankaba



Išlaikykite saugų atstumą nuo mašinos 20 m spinduliu

Ijunkite dvigubos funkcijos sankabos jungiklį, kad imtų sukstis frezos



Naudoti atbulinės eigos pavarą pavojinga

Prieš įjungdami, įsitikinkite, kad už jūsų nėra jokių kliūčių, ir sumažinkite variklio galią

SUSTABDYMAS

LT



4.1

← Frezų padargo sustabdymas

Atleiskite sankabos rankeną



4.2

← Greičio mažinimas

Akceleratoriaus valdiklį nustatykite į padėtį:



4.3

← Variklio sustabdymas

Nustatykite jungiklį į padėtį: ○●



4.4

← Užsukite benzino čiaupą

KASDIENĖS PATIKROS

Prieš paleisdami variklį, patikrinkite toliau nurodytus dalykus:

- Nėra atsisukusių arba sulūžusių varžtų ir veržlių
- Nėra benzino ir variklio alyvos nuotėkio
- Aplinka, kurioje dirbama, saugi



2.1

← Tinkamas variklio alyvos lygis



2.2

← Pakankamas benzino lygis



4.5

← Oro filtro elemento švara ir alyvos lygis (Priklauso nuo variklio)



Nenaudokite degių tirpiklių oro filtro elementui iš putplasčio valyti

PRIEŽIŪROS PROGRAMA (kreipkitės į įgaliotąsias dirbtuves)

Pirmasis mėnuo ar pirmosios 20 valandų		
• Pakeiskite variklio alyvą		
Kas 3 mėnesius arba 50 valandų		
• Išvalykite oro filtrą (1)		
Kas 6 mėnesius arba 100 valandų		
• Pakeiskite variklio alyvą	• Išvalykite kibirkščių gaudiklį	• Išvalykite degalų baką ir degalų filtrą
• Išvalykite separatorių		
Kas vienerius metus arba 300 valandų		
• Pakeiskite uždegimo žvakę	• Patikrinkite ir sureguliuokite laisvąją eigą (2)	• Patikrinkite ir sureguliuokite vožtuvų tarpelį (2)
Kas 500 valandų		
• Išvalykite degimo kamerą (2)		
Kas 2 metus		
• Patikrinkite degalų žarnelę (pakeiskite, jei būtina) (2)		
PASTABA (1) Jei prietaisą naudojate aplinkoje, kur yra daug dulkių, oro filtrą valykite dažniau (2) Patikėkite šiuos darbus įgaliotosioms dirbtuvėms, nebent naudotojas turi reikalingų įrankių ir išmano tokius darbus Žiūrėkite „Honda“ remonto vadovą		

PERVEŽIMAS IR TVARKYMAS



5.1

Pervežimas



Sustabdykite variklį



Palaukite, kol variklis atauš
(10 minučių)

A

Ratą nustatykite į pervežimo padėtį

B

Nustatykite valdymo rankeną į apatinę padėtį, kad mašiną būtų lengviau pervežti

C

Naudodami valdymo rankeną, pakelkite frezas nuo žemės ir stumkite mechanizmą į priekį

- **Tvarkymas.** Nėkelkite mechanizmo vieni. Mechanizmo svoris nurodytas gamintojo plokštelėje ir šio vadovo pabaigoje. Kad būtų užtikrintas saugumas, naudokite tokį tvarkymo ir kėlimo būdą, kuris atitiktų mechanizmo svorį ir esamą situaciją

- Mašina pakraunama į priekabą ar iškraunama iš jos tik naudojant tam pritaikytą rampą

- Kad galėtumėte vežti saugiai, įrangą tinkamai pritvirtinkite

LT

PAVARŲ SVIRTIES REGULIAVIMAS



6.1

Jei pavarų svirties laisvoji eiga didesnė nei 10 mm, reikia įtempti pavaros perjungimo lynus



6.2

- Įjunkite atbulinės eigos pavarą
- Patikrinkite frezų sukimosi kryptį



6.3

Sustabdykite mašiną ir atjunkite žvakę



6.4

A

Atsukite abi pavarų svirties lynų įtemptuvų veržles

B

Kad nustatytumėte pavarų svirtį ties žyma „R“ ir ji neturėtų laisvosios eigos, abu lino įtemptuvus reguliuokite vienu metu

C

Užsukite abi veržles

Vėl prijunkite žvakę

Paleiskite mašiną ir pamėginkite iš naujo

Jeigu problema išliks, kreipkitės į pardavėją

SANKABOS REGULIAVIMAS (Priklauso nuo versijos)



6.5

Jeigu padėtyje „Įjungta“ mašina pirmyn juda trūkčiodama arba jeigu frezos nesisuka, sureguliuokite sankabos lyną



6.6

Sustabdykite mašiną ir atjunkite žvakę



6.7

A

Atsukite sankabos lino įtemptuvo veržlę

B

Sureguliuokite įtemptuvą taip, kad liktų 20 mm tarpelis iki sankabos svirties galo

C

Užsukite veržlę

Vėl prijunkite žvakę

Paleiskite mašiną ir pamėginkite iš naujo

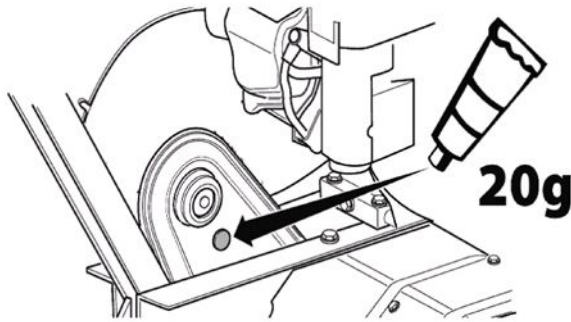
Jeigu problema išliks, kreipkitės į pardavėją

PERIODINĖ PRIEŽIŪRA (kreipkitės į įgaliotąsias dirbtuves)

TRANSMISIJOS TEPIMAS

Periodiškumas: ne rečiau kaip kas 50 valandų arba kartą per metus prieš žiemą

LT



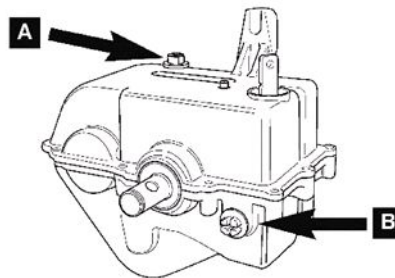
- 1- Nuimkite viršutinėje transmisijos dalyje esantį kamštį
- 2- Iš tūtelės įpilkite 20 g ličio tepalo
- 3- Uždėkite kamštį
- 4- 30 sekundžių sukite frezas

PAVARŲ DĖŽĖS PRIEŽIŪRA

Pavarų dėžės alyvą (80W90) būtina keisti kas 2 metus arba kas 100 valandų

A: Pripylimo kamštis

B: Lygis



Pievērsiet īpašu uzmanību norādījumiem pirms tālāk minētajiem vārdiem.



UZMANĪBU!

Norāda uz lielu risku gūt smagas, pat nāvējošas, traumas, ja netiek ievēroti norādījumi

IEVĒROT PIESARDZĪBU. Norāda, ka instrukciju neievērošana var radīt savainojumus vai bojāt aprīkojumu

PIEZĪME. Iekļauta noderīga informācija



Šī zīme jums atgādina par piesardzību, kas jāievēro atsevišķu darbību laikā

Ja rodas problēmas vai jautājumi saistībā ar mašīnu, lūdzu, sazinieties ar pilnvaroto tirdzniecības pārstāvi



UZMANĪBU!

Mašīna ir izstrādāta tā, lai tās ekspluatācija būtu droša un uzticama, to izmantojot pareizas lietošanas apstākļos. Pirms mašīnas lietošanas, lūdzu, izlasiet un ņemiet vērā šīs lietošanas rokasgrāmatas saturu. Neievērojot instrukcijas, jūs riskējat gūt savainojumus un sabojāt iekārtu

Pamācība / Informācija:

- Pirms mašīnas lietošanas iepazīstieties ar pareizu mašīnas lietošanu un vadību. Iemācieties ātri apturēt motora darbību.
- Mašīna vienmēr jālieto atbilstoši instrukcijās minētajiem ieteikumiem.
- Atcerieties, ka lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un apdraudējumiem attiecībā uz trešajām personām vai to īpašumu. Viņa pienākums ir izvērtēt visus iespējamus riskus darba vietā, kā arī ievērot visus piesardzības pasākumus, lai garantētu savu drošību, jo īpaši uz nogāzēm, nelielām, slidēnām vai kustīgām virsmām.
- Nekad neļaujiet bērniem vai personām, kuras nav iepazīnušās ar šo instrukciju, lietot mašīnu. Vietējā likumdošana var noteikt minimālo lietotāja vecumu.
- Nekādā gadījumā nestrādājiet, ja 20 metru rādiusā ap mašīnu atrodas citas personas, jo īpaši bērni vai arī mājdzīvnieki; lietotājam nepārtraukti jākontrolē komandslēdžu vadība.
- Nestrādājiet ar mašīnu pēc tādu medikamentu vai vielu lietošanas, kas var ietekmēt refleksu spējas un izraisīt miegainību.
- Pievērsiet īpašu uzmanību tam, ka uz cietas zemes virsmas mašīna mēdz būt mazāk stabila nekā uz apstrādātas zemes.
- Darba laikā vienmēr valkājiet izturīgus, neslīdošus apavus, kā arī garas, piegulošas bikses. Nelietojiet mašīnu, strādājot basām kājām vai sandalēs. Ieteicams lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus.
- Lietojiet mašīnu tai paredzētām darbībām, tas ir, augsnes kultivēšanai. Jebkāda cita lietošana var būt bīstama vai sabojāt mašīnu.

Sagatavošana:

- Rūpīgi apskatiet zonu, kur vēlēšities strādāt ar mašīnu, un ņemiet visus objektus, kurus mašīna var aizmest (akmeņus, stieples, stiklu, metāla objektus utt.).
- Pirms lietošanas vienmēr apskatiet mašīnu, lai pārliecinātos, ka instrumenti vai aizsargi nav nolietojušies vai bojāti. Nomainiet nolietojušās vai bojātās detaļas.
- Ja mašīna ir aprīkota ar motora apturēšanas pogu, uzturiet elektriskos vadus motora

apturēšanai labā stāvoklī, lai garantētu motora apstādināšanu, kad nepieciešams.

- Pārbaudiet, vai nav šķidrumu (degvielas, eļļas u.c.) noplūdes.
- Nelietojiet mašīnu bez dubļu aizsarga vai aizsargpārsega un pārliecinieties, vai visi stiprinājumi ir kārtīgi nofikasēti.

Lietošana:

- Nekādā gadījumā uz mašīnas nepārvadāji citās personas.
- Motoru iedarbiniet piesardzīgi, ievērojot ražotāja norādījumus un turot kājas prom no darbarīka(-iem).
- Kad mašīna tiek atstāta bez uzraudzības, izslēdziet motoru.
- Ar mašīnu staigājiet, nekad neskrieniet.
- Piesardzīgi turiet mašīnu pret sevi vai slīpi gaitas virzienā (ja ir tāda iespēja).
- Saglabājiet drošības distanci attiecībā pret rotējošajiem instrumentiem, ko nodrošina vadības rokturu platumus.
- Nelieciet rokas vai kājas tuvu vai zem rotējošajām detaļām.
- Gadījumos, ja ir
 - pārmērīga vibrācija,
 - nobloķēšanās,
 - sajūta problēmas,
 - atsišanās pret svešķermeni,
 - motora apturēšanas kabeļa bojājumi (atkarībā no modeļa),

nekavējoties izslēdziet motoru (ja bojāts motora atslēgšanas vads, lai izslēgtu motoru, pārslēdziet startera komandslēdzi, kā tas aprakstīts paragrāfā „Motora iedarbināšana”), ļaujiet mašīnai atdzist, atvienojiet aizdedzes sveces vadu, pārbaudiet mašīnu un pirms nākamās lietošanas veiciet remontu pie pilnvarotā pārstāva.

- Strādājiet tikai dienasgaismā vai pie labas kvalitātes mākslīgā apgaismojuma.
- Nekad nelietojiet mašīnu slīpumā, kas ir lielāks par 10° (17%).
- Nogāzēs strādājiet šķērseniskā virzienā, nekad uz augšu vai uz leju.
- Uz slīpām nogāzēm sekojiet savām darbībām, ļoti uzmanīgi mainot kustības virzienu.
- Neieteiktu piederumu lietošana var padarīt mašīnu bīstamu un radīt bojājumus, ko nesedz garantija.

Kopšana / Uzglabāšana / Izmešana atkritumos:

- Pirms jebkādu tīrīšanas, pārbaudes, piederuma(-u) maiņas, regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas apturiet motoru un ņemiet aizdedzes sveci.
- Apturiet motoru, ņemiet sveci un piederuma(-u) maiņai lietojiet biezas cimdus.
- Pievelciet visas skrūves un uzgriežņus, lai nodrošinātu drošus darba apstākļus.
- Lai izvairītos no ugunsgrēka riska, motors, izpūtējs un degvielas glabāšanas vieta nedrīkst atrasties augu, eļļainu vielu vai citu viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Nomainiet izpūtēju trokšņu slāpētāju.
- Neremontējiet detaļas. Nomainiet detaļas ar oriģinālajām.
- Lai mašīna saglabātu līdzsvaru, nomainiet darbarīkus ar pilniem to komplektiem.
- Lai garantētu savu drošību, nomainiet mašīnas galvenās funkcijas. Nomainiet motora ātruma regulēšanas iestatījumus un nelietojiet motoru ar pārāk lielu ātrumu. Lai uzturētu drošību un veikspēju, ir svarīgi veikt regulāru apkopi.
- Pirms mašīnas novietošanas glabāšanai atstājiet motoru atdzist.

- Jebkura ierīces izmešana atkritumos jāveic saskaņā ar noteikumiem, kas ir spēkā valstī, kurā tā tiek lietota.

Uzmanību: Degviela ir viegli uzliesmojoša:

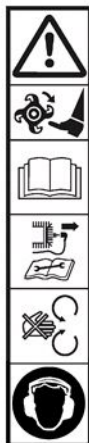
- Glabājiet degvielu speciālos šim nolūkam paredzētos traukos. Degvielu pildiet, tikai atrodoties ārpus telpām, un nesmēķējiet šīs darbības laikā.
- Nekad nenorņemiet degvielas tvertnes aizbāzni, ja motors darbojas vai ir karsts.
- Ja degviela ir izlijusi uz zemes, nemēģiniet iedarbināt motoru, bet pārvietojiet mašīnu uz citu zonu un uzmanieties no uzliesmojuma izraisīšanas, kamēr degviela nav iztvaikojusi.
- Novietojiet mašīnu sausā vietā. Nekad nelieciet mašīnu vietā, kur degvielas tvaiki var sasniegt liesmu, dzirksteles vai karstuma avotu.
- Rūpīgi aizskrūvējiet degvielas tvertņu un kannu aizbāžņus.
- Ierobežojiet degvielas daudzumu tvertnē, lai samazinātu izšļakstīšanos.
- Nedarbiniet motoru slēgtā vietā, kur var uzkrāties oglekļa monoksīda tvaiki.
- Oglekļa monoksīds var būt nāvējošs. Nodrošiniet labu ventilāciju.

Pārvietošana / Pārkraušana / Transportēšana:

- Visas darbības ar mašīnu ārpus tās darbības uz zemes jāveic ar izslēgtu motoru un atvienotu aizdedzes sveci.
- Pārvietošana (ārpus tās darbības uz zemes) jāveic, lietojot transportēšanas rītni, kā tas aprakstīts paragrāfā „Pārvietošana”.
- Pārkraušana: neceliet mašīnu viens pats. Mašīnas masa ir norādīta uz ražotāja plāksnītes un šīs rokasgrāmatas beigās. Lai garantētu drošību, izmantojiet mašīnas masai un situācijai piemērotu pārkraušanas metodi.
- Mašīnas iekraušana treilerā un izkraušana no treiera jāveic, lietojot piemērotu kraušanas platformu. Lai transportēšana būtu droša, nostipriniet mašīnu pareizi.
- Transportēšanu jāveic piekabē, ar izslēgtu motoru un atvienotu aizdedzes sveci, nelietojot nevienu citu transportēšanas veidu.

PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS

LV



UZMANĪBU!
Bīstami

UZMANĪBU!
Rotējoši instrumenti

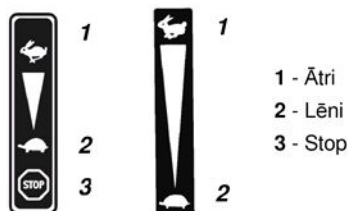
UZMANĪBU!
Izlasiet lietošanas instrukciju

UZMANĪBU!
Skatiet lietošanas instrukciju un noņemiet
svēci pirms katras lietošanas

UZMANĪBU!
Nelietojiet bez aizsarga
(rotējošas detaļas)

Lietojiet prettrocšņa aizsargķiveri

Gāzes padeves slēdzis
(atkarībā no motora)

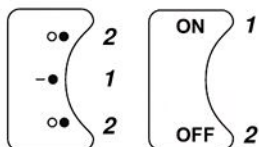


1 - Ātri
2 - Lēni
3 - Stop

Starteris
(atkarībā no versijas)

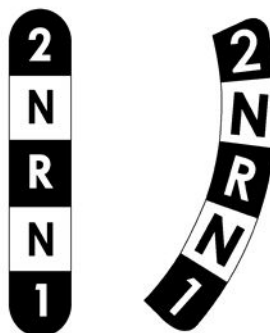


Pārslēgs
(atkarībā no motora)



1 - Palaide
2 - Stop

Ātruma izvēle
(pēc izvēles)

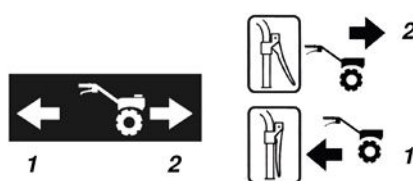


2: Gaita uz priekšu liels ātrums

N: Neitrāls

R: Atpakaļgaita

1: Gaita uz priekšu lēns ātrums



1 - Atpakaļgaita

2 - Uz priekšu

Sajūga svira



Sajūgs izslēgts

Sajūgs ieslēgts



Nepieskarieties sakarsušām virsmām



Izplūdes gāzes ir bīstamas
Neizmantojiet nepienācīgi vēdinātā vidē



Pirms degvielas iepildes izslēdziet motoru



Starteris



Akumulatora lādīņš
LIDZ 8 H 00



Piktogrammu skaits ir atkarīgs no ierīces modeļa

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Mašīnas modelis	TF 435P	Skaņas spiediena līmenis vadītāja vietā	dB(A)	84	
Masa	kg	60	Mērījumu nenoteiktība	dB(A)	1
Motora modelis	GP160D	Izmērītais akustiskās jaudas līmenis	dB(A)	N/A	
Lietderīgā jauda*	KW	3.6	Mērījumu nenoteiktība	dB(A)	1
dzinēja apgriezieniem	apgr./min	3600	Vibrāciju līmenis operatora rokās	m/s²	7
Nominālā jauda	KW	3.4	Mērījumu nenoteiktība	m/s²	2
Nominālie dzinēja apgriezieni	apgr./min	3300			
Garantētais akustiskās jaudas līmenis	dB(A)	N/A			

* Šajā dokumentā norādītā dzinēja jauda ir lietderīgā jauda, kura iegūta, izmēģinot vienu sērijas dzinēju atbilstoši standartam SAE J 1349 ar dotu rotācijas ātrumu. Cita ražotā dzinēja jauda var atšķirties no norādītajām vērtībām. Faktiskā, uz mašīnas uzstādītā dzinēja jauda būs atkarīga no dažādiem faktoriem, kā, piemēram, rotācijas ātruma, apkārtējās temperatūras, mitruma, atmosfēras spiediena, apkopes un citiem faktoriem.

PIEZĪME. Ražotājs norāda, ka nepārtrauktu uzlabojumu dēļ šīs rokasgrāmatas saturs nav līgumiski saistošs, un ražotājs patur tiesības šo mašīnu specifikācijās veikt izmaiņas, iepriekš par to nebrīdinot

Izsaiņošana 1.1

UZMANĪBU! Šīs augsnes frēzes nepareiza salikšana var izraisīt nopietnus savainojumus. Pārliecinieties, vai visi norādījumi ir pareizi izpildīti.

UZMANĪBU! Atgriežot kasti, uzmanieties, lai netiktu sagriezti vadi vai saskrābāts iekārtas korpusa krāsojums

Apz.	Lesaiņojuma saturs
A	Transportēšanas ritenis
B	Augsnes frēze
C	Atbalsta kājiņa
D	Papildu frēzes *
E	Aizsargspārni
F	Lietošanas pamācības iepakojums + skrūves

* Atkarībā no versijas

Atbalsta kājiņas montāža 1.2

A = Cieta augsne

B = Mīksta augsne

Izņemiet piestiprinājumus no kastes iekšpuses 1.3

Transportēšanas riteņa montāža 1.4

! Nenobloķējiet uzgriezni (4), lai saglabātu riteņa pacelšanas mehānisma pareizu darbību.

A = Pārvietošanās pozīcija

B = Darba pozīcija

Rokturu uzstādīšana 1.5

A = Augstuma noregulēšana

B = Nobīdes noregulēšana

Gāzes sviras montāža 1.6

Vadojuma spīļu montāža 1.7

Aizsargspārnu montāža 1.8

Papildu frēžu montāža 1.9

! Ievērojiet pareizo frēžu un tapu uzmontēšanas virzienu.

Mašīnas identifikācijas plāksnīte 1.10

A – Ražotāja nosaukums un adrese
B – Mašīnas veids
C – Sērijas numurs
D – Nominālā jauda
E – Masa kilogramos
F – Mašīnas modelis
G – ES marķējums
H – Izgatavošanas gads

Detaļu apraksts 1.11

1 – Sajūga svira
2 – Stūres regulēšanas rokturis
3 – Gāzes svira
4 – Pārnesumu svira
5 – Siksnas pārsegs
6 – Atbalsta kājiņa
7 – Aizsargspārni
8 – Augu aizsargdiski
9 – Rotējošie darbarīki
10 – Transportēšanas ritenis
11 – Motors

MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA

LV



Eļļas uzpildīšana un līmenis

2.1



Degvielas uzpildīšana

2.2

Augstākās kvalitātes vai bezsvina, vai SP95 E 10



Atveriet degvielas padeves krānu un iestatiet starteri pozīcijā A

2.3



Akselerators

2.4

Iestatiet sviru uz:



Pārslēgs

2.5

Iestatiet pārslēgu uz:



Pavelciet aiz palaišanas roktura

2.6

Iedarbinot mašīnu, vienmēr atrodieties drošības zonā



Iestatiet starteri pozīcijā B

2.7

LIETOŠANA

Šī mašīna paredzēta:

- zemes sagatavošanai stādīšanas/sēšanas darbiem
- stādījumu un puķu dobjū uzturēšanai

Šī mašīna nav paredzēta profesionālai lietošanai



Pēc iedarbināšanas neatstājiet motoru darbojamies tukšgaitā: sāciet darbu, tiklīdz iespējams, ieslēdzot darbarīku sajūga vadību

Nav nepieciešams uzsildīt motoru: tā darbināšana tukšgaitā vairāk nekā 2 minūtes bez darbarīku aktivizēšanas var izraisīt nopietnus sajūga sistēmas un tās siksas bojājumus



Ātruma izvēle

3.1



Nepārslēdziet ātrumus, pirms neesat atbrīvojis sajūga sviru

A

Atlaidiet sajūga vadību

B

Ieslēdziet pārnesumu

C

Lai pārnesumu pārslēgšana būtu vieglāka, pasvārstiet rokturi no augšas

N = Neitrālais pārnesums

1 = Neliels ātrums

2 = Liels ātrums

R = Atpakaļgaita



Sajūgs

3.2



Ievērojiet drošības zonu 20 m rādiusā ap mašīnu

Ieslēdziet divējādās darbības sajūga vadību lai darbinātu frēzes



Lietot atpakaļgaitu ir bīstami

Pārliedzinieties, vai aiz jums nav neviena šķēršļa, un pirms sajūga nospiešanas samaziniet motora apgriezienus

DARBĪBAS APTURĒŠANA



Frēzes darbības apturēšana

4.1

Atlaidiet sajūga sviru



Gāzu emisiju samazināšana

4.2

Iestatiet akseleratora vadības ierīci uz:



Motora apturēšana

4.3

Iestatiet pārslēgu uz: ○●



Aizveriet degvielas padeves krānu

4.4

LV

IKDIENAS PĀRBAUDES

Pirms motora iedarbināšanas pārbaudiet:

- Vai bultskrūves un uzgriežņi nav atskrūvējušies vai salauzti
- Vai nav degvielas un motoreļļas noplūdes
- Vides drošību



Eļļas līmenis pašam motoram

2.1



Pietiekams degvielas līmenis

2.2



Gaisa filtra elementa tīrība un eļļas līmenis (Atkarībā no motora veida)

4.5



Gaisa filtra porolona elementa tīrīšanai nelietojiet uzliesmojošu šķīdinātāju

TEHNISKĀS APKOPES PROGRAMMA (tās veikšanu uzticiet apstiprinātai darbnīcai)

Pirmajā mēnesī vai pēc 20 stundām

- Nomainiet motoreļļu

Ik pēc 3 mēnešiem vai 50 stundām

- Iztīriet gaisa filtru (1)

Ik pēc 6 mēnešiem vai 100 stundām

- Nomainiet motoreļļu
- Notīriet dzirksteļu slāpētāju
- Iztīriet degvielas tvertni un degvielas filtru

Katru gadu vai ik pēc 300 stundām

- Nomainiet aizdedzes sveci
- Pārbaudiet un noregulējiet tukšgaitas apgriezienus (2)
- Pārbaudiet un noregulējiet vārstu spraugas (2)

Ik pēc 500 stundām

- Iztīriet degkameru (2)

Ik pēc 2 gadiem

- Pārbaudiet degvielas padeves cauruli (ja nepieciešams, nomainiet to) (2)

PIEZĪME:

- (1) Lietojot putekļainā vidē, gaisa filtru tīriet biežāk
- (2) Šīs operācijas jāveic apstiprinātā darbnīcā, ja vien lietotājam nav nepieciešamie instrumenti un mehāniķa kvalifikācija
Skatiet Honda darbnīcas rokasgrāmatu

PĀRVIETOŠANA UN PĀRKRAUŠANA



5.1

← Pārvietošana



Apturiet motoru



Pagaidiet, kamēr motors atdziest (10 minūtes)

A

Pagrieziet riteni pārvietošanās pozīcijā

B

Lai atvieglotu mašīnas pārvietošanu, noregulējiet rokturi nolaistā stāvoklī

C

Izmantojot rokturi, paceliet frēzes no zemes un pārvietojiet

- **Pārkraušana:** neceliet mašīnu viens pats. Mašīnas masa ir norādīta uz ražotāja plāksnītes un šīs rokasgrāmatas beigās. Lai garantētu drošību, izmantojiet mašīnai un situācijai piemērotu pārkraušanas metodi

- Mašīnas iekraušana treilerā un izkraušana no treilera jāveic, lietojot piemērotu platformu

- Lai transportēšana būtu droša, nostipriniet mašīnu pareizi

PĀRNESUMU SVIRAS REGULĒŠANA



6.1

Ja pārnese sviras sprauga ir lielāka par 10 mm, jums no jauna jānosprīgo ātrumu izvēles kabeli



6.2

- Izvēlieties atpakaļgaitas pārnese
- Pārbaudiet frēžu griešanās virzienu



6.3

Apturiet mašīnu un atvienojiet aizdedzes sveci



6.4

A

Atskrūvējiet pārnese sviras kabelu spriegotāju abus uzgriežņus

B

Noregulējiet abus kabelu spriegotājus vienlaicīgi, lai varētu novietot pārnese sviru pret „R” un nebūtu brīvģājiena

C

Vēlreiz pievelciet abus uzgriežņus

Vēlreiz pievienojiet aizdedzes sveci

Iedarbiniet mašīnu un mēģiniet vēlreiz

Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar savu pārdevēju

SAJŪGA REGULĒŠANA (Atkarībā no versija)



6.5

„Nospiesta sajūga” pozīcijā turpgaitā vai atpakaļgaitā, ja notiek grūdieni vai ja frēzes negriežas, noregulējiet sajūga kabeli



6.6

Apturiet mašīnu un atvienojiet sveci



6.7

A

Atbloķējiet sajūga kabelu spriegotāju uzgriežņi

B

Noregulējiet spriegotāju, lai panāktu 20 mm gājienu līdz sajūga sviras galam

C

Vēlreiz pievelciet uzgriežņi

Vēlreiz pievienojiet aizdedzes sveci

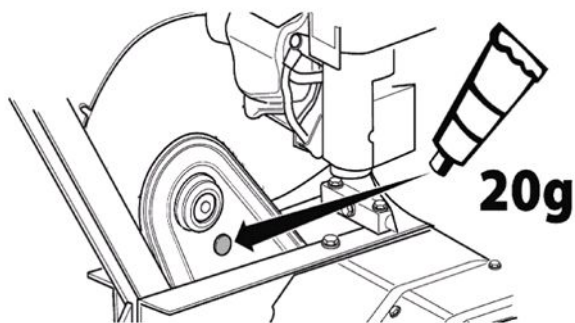
Iedarbiniet mašīnu un mēģiniet vēlreiz

Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar savu pārdevēju

PERIODISKA TEHNISKĀ APKOPE (tās veikšanu uzticiet apstiprinātai darbnīcai)

TRANSMISIJAS EĻĻOŠANA

Periods: maksimāli pēc 50 stundām vai 1 reizi gadā pirms ziemas sezonas



- 1- Noņemiet aizbāzni no transmisijas augšējās daļas
- 2- Iesmērējiet no tūbiņas 20 g smērvielu ar litiju
- 3- Uzlieciet atpakaļ aizbāzni
- 4- Ļaujiet frēzēm griezties 30 sekundes

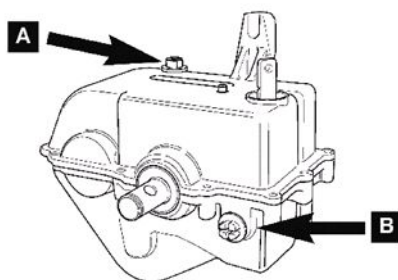
LV

PĀRNESUMU KĀRBAS APKOPE

Pārnesumu kārbai jāmaina eļļa ik pēc 2 gadiem vai ik pēc 100 stundām, lietojot eļļu 80W90

A : Uzpildes vāciņš

B : Līmenis



ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Обърнете особено внимание на инструкциите, предшествани от следните отметки:



ВНИМАНИЕ:
Сигнализира за голяма вероятност от тежки физически наранявания и дори смъртна опасност, ако указанията не се спазват

ПРЕДПАЗНА МЯРКА: Сигнализира за вероятност от физически наранявания и повреда на оборудването, ако указанията не се спазват



БЕЛЕЖКА: Дава полезна информация

Този знак ви призовава към бдителност при някои операции

В случай на проблем или за всички въпроси относно мотофрезата, моля, обръщайте се към оторизиран дистрибутор



ВНИМАНИЕ:
Машината е конструирана, за да гарантира сигурна и надеждна работа в експлоатационни условия, съответстващи на указанията. Преди употреба на машината, моля, прочетете и разберете съдържанието на това ръководство. В противен случай ще се изложите на риск от нараняване и оборудването може да се повреди

Подготовка / Информация:

- Запознайте се с правилната употреба и командите преди да използвате машината. Научете се бързо да изключвате двигателя.
- Машината трябва винаги да се използва съгласно препоръките, посочени в указанията.
- Не забравяйте, че потребителят носи отговорност за произшествия или опасни събития, причинени на други лица или на тяхното имущество. Негово задължение е да оценява потенциалните рискове на терена за работа и да взема всички необходими предпазни мерки, за да гарантира своята безопасност, по конкретно по наклони, плъзгави, неравни или рохкави почви.
- Никога не позволявайте машината да се използва от деца или лица, незапознати с тези указания. Местното законодателство може да предвижда минимална възрастова граница за потребителя.
- Никога не работете при наличие на лица, по-конкретно деца или животни, в радиус от 20 метра около машината – потребителят трябва задължително да подава командите от ръкохватките.
- Машината не трябва да се използва след приемане на лекарства или вещества, които могат да намалят бдителността или способността за реакция на потребителя.
- При твърд терен да се работи по-голямо внимание, тъй като машината има склонност да бъде много по-нестабилна от обработвания терен.
- По време на работа винаги да се носят стабилни обувки, които не се плъзгат и дълги тесни панталони. Машината не трябва да се използва, когато сте боси или със сандали. Препоръчваме поставяне на шлемофон.
- Машината трябва да се използва за целта, за която е предвидена, да се познава обработката на почвата. Всяка друга употреба може да се окаже опасна или да доведе до повреда на машината.

Подготовка:

- Огледайте обстойно участъка, в който трябва да се използва машината и отстранете всички

предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината (камъни, въжета, стъкло, метални предмети...).

- Преди експлоатация, винаги извършвайте оглед на машината, за да се гарантира, че инструментите и предпазните не са износени или повредени. Подменете износените или неизправни части.
- Ако машината е снабдена с бутон за изключване на двигателя, поддържайте електрическите кабели за изключване на двигателя в добро състояние, за да се гарантира изключването на двигателя.
- Проверете за липса на течове (гориво, масло...)
- Машината да не се използва без калобран или защитни капаци и да се провери дали всички фиксиращи устройства са добре затегнати.

Начин на работа:

- Забранено е превозването на лица с машината.
- Включете двигателя внимателно, като съблюдавате указанията на производителя и като поддържате удължените стойки на инструмента (инструментите).
- Изключвайте двигателя, когато машината е без надзор.
- Ходете – никога не тичайте с машината.
- Притегляйте машината към вас или обръщайте посоката на ходене (ако може) с особено внимание.
- Спазвайте безопасното разстояние спрямо въртящи се инструменти, зададено от дължината на ръкохватката.
- Не поставяйте ръцете или краката близо до или под въртящи се детайли.
- В случай на:

- необичайно вибриране;
- блокиране;
- проблеми със съединителя;
- удар с чужд предмет;
- повреда на кабела за изключване на двигателя (според модела);

изключете двигателя незабавно (ако кабелът за изключване на двигателя е срязан, подайте команда от стартера, както е описано в § "запалване на двигателя" за спиране на двигателя), оставете машината да изстине, откачете кабела на свещта, огледайте машината и заявете необходимия ремонт на правоспособен монтьор преди нова експлоатация.

- Работете единствено на дневна светлина или на изкуствена светлина с добро качество.
- Не използвайте машината при наклони, по-големи от 10° (17%).
- По наклони работете напречно на тях и никога при изкачване или сплизане по тях.
- На наклонени терени подсигурете добре стъпките си и сменяйте посоката много предпазливо.
- Използването на принадлежности, различни от препоръчаните, може да направи машината опасна и да предизвика повреда по машината, които няма да бъдат покрити от вашата гаранция.

Техническо обслужване / Съхранение / Бракуване :

- Спрете двигателя и издърпайте свещта преди всяка операция по почистване, проверка, смяна на инструмент(и), регулиране или поддръжка на машината.
- Изключете двигателя, издърпайте свещта и използвайте плътни ръкавици за смяна на инструмент(и).
- Поддържайте всички гайки и винтове затегнати, за да гарантирате безопасни условия на експлоатация.
- За намаляване на рисковете от пожар, поддържайте двигателя, шумозаглушителя и мястото за съхранение на гориво чисти от растителност, остатъци от масла и всеки друг лесно запалим материал.
- Шумозаглушителят за отработени газове трябва да се смени.

- Не ремонтирайте частите. Частите трябва винаги да се заменят с оригинални резервни части.
- Сменяйте инструментите на пълни комплекти, за да се запази равновесието.
- С цел безопасност не променяйте характеристиките на вашата машина. Не променяйте настройките за регулиране на оборотите на двигателя и не изключвайте двигателя при надвишени обороти. Редовната поддръжка е най-важната за безопасността и запазване на нивото на експлоатационните характеристики.
- Оставете двигателя да изстине, преди да приберете машината в помещението.
- Всяко бракуване на уреда трябва да се извършва съгласно действащото законодателство в държавата, където се употребява.

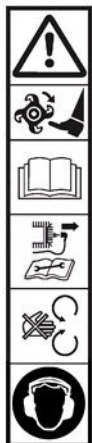
Внимание – Опасност : Горивото е силно възпламеняемо:

- Горивото трябва да се съхранява в специални съдове, предвидени за тази цел. Те трябва да се пълнят единствено на открито и по време на операцията не бива да се пуши.
- Никога не сваляйте капачката на горивния резервоар и не доливайте гориво докато двигателят работи или докато не изстине.
- Ако има разлято по земята гориво, не се опитвайте да пускате двигателя, а преместете машината от замърсения участък и избягвайте всякакви пламъци, докато горивните пари не се разсеят напълно.
- Съхранявайте машината на сухо място. Никога не съхранявайте машината на място, където горивните изпарения могат да бъдат достигнати от пламък, искра или силен източник на топлина.
- Поставяйте правилно капачките на резервоара и на запасния резервоар с гориво.
- Ограничете количеството гориво в резервоара, за да намалите разликването.
- Не запалвайте двигателя в затворено помещение, където могат да се натрупат емисии на въглероден окис.
- Въглеродният окис може да бъде смъртоносен. Осигурете добро проветрение.

Преместване / Техническо обслужване / Транспортиране:

- Всяка дейност по машината с изключение на обработка на почвата, трябва да се извършва при изключен двигател и извадена запалителна свещ.
- Преместването (с изключение на обработка на почвата) трябва да се извършва чрез колелото за транспортиране, както е описано в § "преместване".
- Разтоварване: не повдигайте машината сами. Теглото на машината е посочено на фабричната табела и в края на това ръководство. Използвайте товаро-разтоварен метод, съответстващ на теглото на машината и адекватен за ситуацията, за да осигурите безопасно изпълнение.
- Товаренето и разтоварването на машината в/от ремарке трябва да се извършва с помощта на приспособена товарна рампа. Уравновесете и разпределете правилно товара на машината, за да я транспортирате напълно безопасно.
- Транспортирането трябва да се извършва при изключен двигател и изключена свещ на запалването, с помощта на ремарке – да не се използва никакво друго средство за транспортиране.

ДЕФИНИРАНЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ



ВНИМАНИЕ
Опасност

ВНИМАНИЕ
Фрезови органи

ВНИМАНИЕ
Да се прочете ръководството на потребителя

ВНИМАНИЕ
Да се направи справка в ръководството на потребителя и преди всяка операция да се свалят свещта

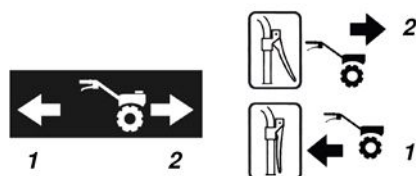
ВНИМАНИЕ
Да не се използва без предпазни средства (въртящи се елементи)

Да се носят защитни слушалки

С избор на скорост (като опция)



2 : Преден ход бърза скорост
N : Без скорост
R : Заден ход
1 : Преден ход бавна скорост



1 - Ход преден
2 - Ход заден

Ръчка на съединителя



Изключване на съединител

Включване на съединител



Да не се пипат нагорещените повърхности



Изгорелите газове са опасни.
Да не се ползва в недобре проветрено помещение



Да се изключи двигателя преди зареждане

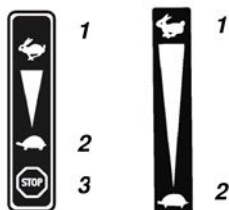


Стартер



Зареждане на акумулатора
8:00 Ч МАКСИМУМ

Управление на газта (според двигателя)

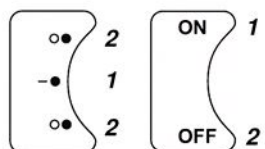


1 - Бързо
2 - Бавно
3 - Стоп

Стартер



Прекъсвач



1 - Ход
2 - Стоп



Наличието на пиктограми зависи от модела на машината

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Модел на машината		TF 435P	Ниво на звуково налягане на шофьорското място	dB(A)	84
Тегло	кг	60	Колебание в измерването	dB(A)	1
Модел на мотора		GP160D			
Нетна мощност*	KW	3.6	Измерено ниво на звуковата мощност	dB(A)	N/A
за работа на двигателя	об/мин	3600			
Номинална мощност	KW	3.4	Колебание в измерването	dB(A)	1
Номинална работа на двигателя	об/мин	3300			
Гарантирано ниво на звуковата мощност	dB(A)	N/A	Ниво на вибрации в ръцете на оператора	m/s²	7
			Колебание в измерването	m/s²	2

* Мощността на двигателя, посочена в този документ, е нетна мощност, получена при тестване на двигател от серията по норма SAE J 1349 при дадена скорост на въртене. Мощността на друг работещ мотор може да е различна от тази посочена стойност. Реалната мощност на мотора, инсталиран в машината, ще зависи от различни фактори, като скоростта на въртене, условията на температура, влажност, атмосферно налягане, поддръжка и други.

BG

ЗАБЕЛЕЖКА: С цел непрекъснато усъвършенстване, конструкторът уточнява, че целостта на това ръководство не представлява договорно ограничение и си запазва правото да внася без предупреждение изменения в спецификациите на машините си.

BG

Разопаковане 1.1

ВНИМАНИЕ:
Неправилното сглобяване на тази мотофреза може да доведе до тежки наранявания. Уверете се, че следвате старателното всички инструкции.

ВНИМАНИЕ:
Да се внимава да не се прекъснат кабелите или да се остърже боята на машината при срязване на укрепващите ребра на сандъка.

Озн.	Съдържание на сандъка
A	Транспортно колело
B	Моторен култиватор
C	Опора
D	Допълнителни фрези *
E	Предпазители
F	Джоб за документи + винтове

* Според модела

Монтаж на опората 1.2

A = Твърд терен

B = Мек терен

Извадете куките за закачване от дъното на контейнера 1.3

Монтиране на транспортното колело 1.4

! Не застопорявайте гайката (4), за да запазите правилната работа на вдигането на колелото.

A = Транспортна позиция

B = Работна позиция

Монтаж на кормилото 1.5

A = Регулиране по височина

B = Регулиране настрани

Монтиране на лоста за подаване на газ 1.6

Монтаж на щипките за кабели 1.7

Монтаж на защитните крила 1.8

Монтаж на допълнителни фрези 1.9

! Да се внимава за посоката на монтаж на фрезите и щифтовете.

Идентификационна табелка на машината 1.10

A – Име и адрес на производителя
B – Тип на машината
C – Серийен номер
D – Номинална мощност
E – Маса в килограми
F – Модел на машината
G – Идентификация CE
H – Година на производство

Описание на елементите 1.11

1 – Лост на съединителя
2 – Ръчка за настройване на кормилото
3 – Лост за подаване на газ
4 – Скоростен лост
5 – Капак на ремъка
6 – Опора
7 – Предпазители
8 – Предпазители за растения
9 – Въртящи се инструменти
10 – Транспортни колела
11 – Мотор

ПУСК МАШИНА

 ← **Монтаж на превключвателя на кормилото**
2.1

 ← **Доливане на бензин**
2.2
Супер или безоловен или SP95 E 10

 ← **Отворете кранчето на горивото и установете стартера в позиция А**
2.3

 ← **Ускорител**
2.4
Насочете лоста към: 

 ← **Прекъсвач**
2.5
Сложете прекъсвача на: — ●

 ← **Дръпнете ръкохватката на пусковото устройство**
2.6
 По време на пускането на машината винаги бъдете в безопасната зона

 ← **Установете стартера в позиция В**
2.7

BG

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Тази машина е предназначена за:

- Подготовка на почвата за засаждане
- Поддържане на насаждения и цветни лехи

Машината не е предназначена за професионална експлоатация

 ← **Избор на скорост**
3.1

 Не оперирайте с лоста за смяна на скоростта, преди да сте отпуснали ръчката на съединителя

A Отпуснете управлението на съединителя

B Задействайте скоростния

C За да улесните превключването на скоростите, разклатете кормилото

N = без скорост
1 = бавна скорост
2 = бърза скорост
R = заден ход

 ← **Стартиране**
3.2

 Спазвайте зона за безопасност от 20 м около машината

Задействайте управлението на съединителя с двойно действие за да заезите

 Използването на заден ход е опасно

Преди да стартирате се уверете, че зад вас няма никакви препятствия и намалете оборотите на двигателя преди да потеглите



След стартиране на машината, не я оставяйте да върти на празен ход, а започнете работа възможно най-скоро, като задействате управлението на съединителя на работните органи

Безполезно е да загревате двигателя, а ако го оставяте да върти на празен ход повече от 2 минути, без да стартирате работните органи, може да причините значителни повреди на амбреажната система и нейния ремък

СПИРАНЕ



4.1

Спиране на инструментите на фрезата

Пуснете ръчката на съединителя



4.2

Отпуснете газта

Сложете управлението на ускорителя на:



4.3

Спиране на мотора

Сложете прекъсвача на:



4.4

Затворете кранчето на горивото

BG

ЕЖЕДНЕВНИ ПРОВЕРКИ

Преди включване на двигателя, проверете за следното:

- Да няма развити или счупени болтове и гайки
- Да няма течове на гориво и на масло от двигателя
- Безопасност за околната среда



2.1

Достатъчно ниво на моторно масло



2.2

Достатъчно ниво на горивото



4.5

Чистота на въздушните филтри и ниво на маслото (Според двигателя)



Не използвайте запалим разтворител за почистване гъбата на въздушния филтър

ПРОГРАМА ЗА ПОДДРЪЖКА (да се извършва от договорен сервис)

На всеки 20 часа или месец	
• Сменяйте маслото от двигателя	
На всеки 50 часа или три месеца	
• Почиствайте въздушния филтър (1)	
На всеки 100 часа или шест месеца	
• Сменяйте маслото на двигателя	• Почиствайте искроуловителя
• Почиствайте капачката за преливане	• Почиствайте резервоара за гориво и горивния филтър
На всеки 300 часа или ежегодно	
• Сменяйте запалната свещ	• Проверявайте - коригирайте режима на бавен ход (2)
• Проверявайте - коригирайте комплекта на арматурата (2)	
На всеки 500 часа	
• Почиствайте горивната камера (2)	
На всеки 2 години	
• Проверявайте тръбата на карбуратора (сменете при нужда) (2)	
БЕЛЕЖКА: (1) Поддържайте въздушния филтър по-често при употреба в прашни среди (2) Тези операции трябва да се извършват в договорен сервис, освен ако потребителят не притежава необходимите инструменти и техническа квалификация Вж. наръчника на сервиса на Honda	

ТОВАРОРАЗТОВАРНИ ОПЕРАЦИИ



5.1

← Движение



Спрете мотора



Изчакайте изстиването на мотора
(10 минути)

A

Поставете колелото в позиция за движение

B

Поставете волана в долна позиция, за да улесните движението на машината

C

С помощта на волана, вдигнете фрезите от пода и се придвижете

- **Разтоварване:** не повдигайте машината сами. Теглото на машината е посочено на фабричната табела и в края на това ръководство. Използвайте товаро-разтоварен метод, съответстващ на теглото на машината и адекватен за ситуацията, за да осигурите безопасно изпълнение

- Товаренето и разтоварването на машината в/от ремарке трябва да се извършва с помощта на приспособена товарна рампа

- Уравновесете и разпределете правилно товара на машината, за да я транспортирате напълно безопасно

BG

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТЕН ЛОСТ



6.1

Ако хлабината в скоростния лост е над 10 мм, трябва да обтегнете отново стартовите въжета за избор на скорост



6.2

- Изберете заден ход
- Проверете посоката на въртене на фрезите



6.3

Изключете машината и свещта



6.4

A

Развийте двете гайки на обтегачите на стартовите въжета на скоростния лост

B

Коригирайте двата обтегача на стартовото въже едновременно, за да поставите скоростния лост в позиция "R" с нулева хлабина

C

Завийте отново двете гайки

Включете отново свещта

Запалете машината и опитайте отново

Ако проблемът продължава, свържете се с търговеца

РЕГУЛИРАНЕ НА СЪЕДИНИТЕЛ (Според модела)



6.5

В позиция „стартирана“, когато движението напред или назад става на тласъци или фрезите не се въртят, регулирайте стартовото въже на съединителя



6.6

Изключете машината и свещта



6.7

A

Отвийте гайката на обтегача на стартовото въже на съединителя

B

Регулирайте обтегача до получаване на хлабина 20 мм в края на съединителя

C

Завийте отново гайката

Включете отново свещта

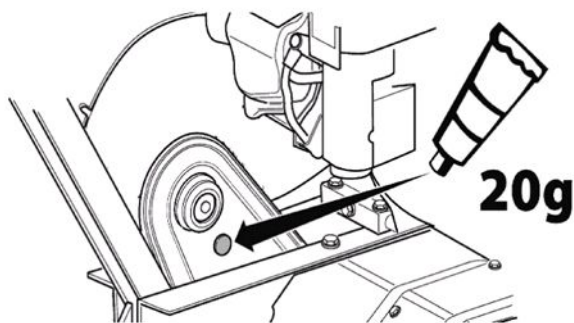
Запалете машината и опитайте отново

Ако проблемът продължава, свържете се с търговеца

ПРОФИЛАКТИЧНА ПОДДРЪЖКА (да се извършва от договорен сервиз)

СМАЗВАНЕ НА ТРАНСМИСИЯТА

Период: максимум 50 ч. или 1 година преди зазимяване



- 1- Извадете капачката от горната част на трансмисията
- 2- Добавете 20 г грес с литий от туба
- 3- Върнете капачката
- 4- Завъртете фрезите за 30 секунди

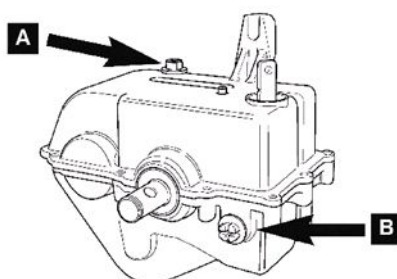
BG

ПОДДРЪЖКА НА СКОРОСТНА КУТИЯ

Маслото на скоростната кутия трябва да се сменя на всеки 2 години или 100 часа с масло 80W90

A: Капачка за доливане

B: Ниво



ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Слід звертати особливу увагу на вказівки, що супроводжуються цими написами:



УВАГА:

Вказує на високу ймовірність серйозних тілесних ушкоджень і навіть смертельну небезпеку у разі недотримання інструкцій

ОБЕРЕЖНО: Вказує на небезпеку тілесних ушкоджень або псування устаткування у разі недотримання інструкцій

ПРИМІТКА: Містить корисну інформацію



Цей знак закликає вас до обережності при виконанні певних операцій

У разі виникнення проблем, а також з будь-яких питань щодо мотокультиватора звертатися до офіційних дилерів



УВАГА:

Надійна робота машини гарантується тільки при дотриманні умов експлуатації, вказаних в інструкціях. Перш ніж використати машину, необхідно уважно прочитати цей посібник. Інакше ви наражаєте себе на небезпеку отримання травм і можете пошкодити устаткування

Інструктаж / Загальні відомості:

- До початку роботи з машиною слід ознайомитися з правилами її коректного використання і механізмами управління машиною. Важливо дізнатися, як можна швидко вимкнути двигун.
 - Машина може використовуватися тільки відповідно до рекомендацій посібника з експлуатації.
 - Необхідно пам'ятати, що особа, яка використовує машину, несе відповідальність за нещасні випадки і ушкодження, завдані іншим особам та їх майну. На цю особу покладається обов'язок оцінити потенційні ризики роботи на певній місцевості і прийняти всі запобіжні заходи, необхідні для забезпечення безпеки, особливо на схилах, нерівних і слизьких поверхнях та пухких ґрунтах.
 - Не дозволяється користуватися машиною дітям та особам, які не ознайомилися з цими інструкціями. Місцевим законодавством може бути встановлений мінімальний вік для роботи з такими машинами.
 - Не допускається робота за наявності інших осіб, особливо дітей, а також тварин, на відстані 20 метрів від машини; оператор при цьому повинен повністю контролювати органи управління на руках.
 - Не допускається використання машини при прийомі медикаментів або інших засобів, які можуть погіршувати реакцію або пильність.
 - На твердому ґрунті необхідно бути особливо уважним, оскільки машина може бути менш стійкою, ніж на ґрунті, що вже оброблявся.
 - Під час роботи треба надягати міцне неслизьке взуття та довгі вузькі штани. Не можна користуватися машиною без взуття або в сандалях. Рекомендується також використання засобів захисту слуху.
 - Використовувати машину слід лише за прямим призначенням, тобто для обробки ґрунту. Використання у будь-яких інших цілях може становити небезпеку або призвести до пошкодження машини.
- Підготовка:**
- Необхідно ретельно оглянути ділянку, на якій використовуватиметься машина, і очистити її від предметів, які можуть бути захоплені машиною (камені, дріт, скло, металеві предмети тощо).
 - Перед використанням є обов'язковим візуальний огляд машини, при якому треба переконатися, що

знаряддя і дефлектори не зношені і не пошкоджені. Слід замінювати усі зношені і пошкоджені деталі.

- Якщо машина оснащена кнопкою відключення двигуна, необхідно стежити за належним станом електричних кабелів відключення двигуна для забезпечення його гарантованої зупинки.
- Переконайтеся у відсутності витоків рідини (палива, оливи тощо).
- Не допускається використання машини без захисних накладок або кожухів. Необхідно переконатися, що усі кріпильні деталі надійно зафіксовані.

Використання:

- Забороняється перевозити на машині людей.
- Запускати машину слід з обережністю і відповідно до інструкцій виробника, тримаючи ноги на безпечній відстані від знарядь.
- Необхідно вимикати двигун, коли машина залишається без нагляду.
- При роботі з машиною можна переміщатися тільки кроком і ні в якому разі не бігом.
- Підтягувати машину до себе і змінювати напрям руху (якщо ця функція передбачена) можна лише з великою обережністю.
- Треба зберігати безпечну дистанцію відносно знарядь, що обертаються, яка задається довжиною керма.
- Неприпустимо тримати руки або ноги поряд з деталями, що рухаються, або під ними.
- У випадку:
 - аномальної вібрації,
 - заклинювання,
 - проблем зчеплення,
 - зіткнення з чужорідним предметом,
 - пошкодження кабелю відключення двигуна (в залежності від моделі),
- негайно зупинити двигун (якщо кабель відключення двигуна пошкоджено, потягнути важіль стартера, як описано в § «Запуск машини», щоб зупинити двигун), дати машині охолонути, від'єднати провід, що веде до свічки запалювання, оглянути машину і до наступного використання виконати необхідний ремонт в уповноваженій ремонтній майстерні.
- Працювати можна лише при денному світлі або хорошому штучному освітленні.
- Не використовувати машину на ухилах, що перевищують 10° (17%).
- Похилі ділянки слід обробляти у поперечному напрямку, а не рухаючись вгору або під ухил.
- При роботі на схилах необхідно ретельно вивіряти свої рухи і міняти напрям з великою обережністю.
- Використання іншого допоміжного обладнання, відмінного від рекомендованого, може перетворити вашу машину на джерело небезпеки та спричинити такі пошкодження, що не підпадають під дію гарантії.

Обслуговування / Зберігання / Утилізація:

- Перед початком будь-яких робіт з очищення, перевірки, заміни знарядь, регулювання або обслуговування машини необхідно зупинити двигун, почекавши 20 хвилин і від'єднати свічку запалювання.
- Щоб замінити знаряддя, треба зупинити двигун, від'єднати свічку запалювання і надягти товсті рукавички.
- Стежити за затягуванням всіх гайок і гвинтів, щоб забезпечити безпеку експлуатації.
- Щоб зменшити ризик займання, двигун, глушник та місце зберігання палива мають бути очищені від залишків рослин, надлишків мастила або будь-яких інших займистих речовин.
- Здійснювати заміну глушників.
- Не слід ремонтувати деталі машини. Необхідно замінювати їх новими фірмовими деталями.
- Знаряддя треба замінювати в повному комплекті, щоб не порушувалась рівновага машини.
- У цілях забезпечення вашої безпеки забороняється змінювати характеристики машини. Не допускається зміна налаштувань

швидкості двигуна і використання двигуна на підвищених обертах. Задля забезпечення безпеки і працездатності на належному рівні необхідно регулярно виконувати процедури технічного обслуговування.

- Дати двигуну охолонути, перш ніж прибрати машину у закриті приміщення.
- Будь-яка утилізація пристрою повинна проводитися відповідно до правил, що діють в країні використання.

Увага – Небезпека : Бензин є легкозаймистою речовиною:

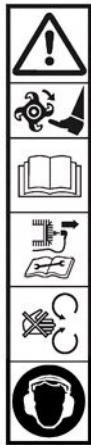
- Зберігати паливе слід в спеціально призначених для цього місткостях. Заповнювати бак тільки на відкритому повітрі. Під час цієї операції забороняється палити.
- Не відкривати кришку паливного бака та не наливати туди паливо під час роботи двигуна, або поки він не охолонув.
- Якщо паливо розлилося на землю, не треба намагатися залустити двигун. Вивести машину з цієї зони і виключити появу там джерел займання, поки бензинові пари не вивітряться.
- Зберігати машину необхідно в сухому місці. Забороняється зберігати машину в місці, де бензинові пари можуть досягти полум'я, іскор або сильного джерела тепла.
- Щільно закривайте кришки на паливному баку та канистрі з паливом.
- Не заливати повний бак, щоб звести до мінімуму розбризкування палива.
- Не залишати двигун працюючим у замкнутих просторах, де можуть збиратися пари оксиду вуглецю.
- Оксид вуглецю може бути смертельно небезпечним. Необхідно забезпечити в приміщенні достатню вентиляцію.

Пересування / Вантаження / Транспортування:

- Будь-які дії з машиною, крім її безпосереднього використання, повинні здійснюватися з вимкненим двигуном і від'єднаною свічкою запалювання.
- Пересування машини (коли вона безпосередньо не використовується) має здійснюватися за допомогою транспортного кола, як описано у § «Пересування».
- Вантаження/вивантаження: не піднімати машину силами однієї людини. Вага машини вказана на заводському щитку виробника і в кінці цього посібника. Для забезпечення безпеки слід обирати спосіб вантаження/вивантаження відповідно до ваги машини і конкретних робочих умов.
- Вантаження машини на причепі і її зняття з причепа повинні здійснюватися з використанням відповідної вантажної платформи. Важливо правильно закріпити машину на причепі для забезпечення повної безпеки транспортування.
- Транспортування має здійснюватися на причепі, з вимкненим двигуном і від'єднаною свічкою запалювання.

UK

ЗНАЧЕННЯ ПІКТОГРАМ



УВАГА
Небезпека

УВАГА
Знаряддя, що обертаються

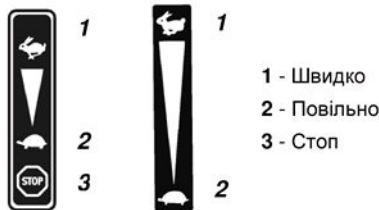
УВАГА
Прочитати посібник з експлуатації

УВАГА
Вивчити посібник з експлуатації та зняти свічку запалювання перед виконанням будь-яких робіт

УВАГА
Не використовувати без засобів захисту (деталі, що обертаються)

Надягати навушники для захисту від шуму

Важіль газу
(в залежності від двигуна)

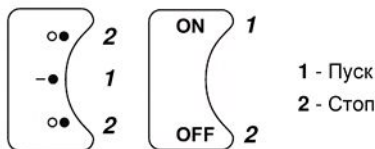


1 - Швидко
2 - Повільно
3 - Стоп

Пусковий пристрій
(в залежності від версії)

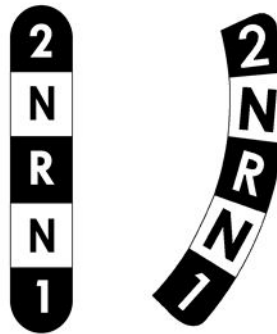


Автоматичний вимикач
(в залежності від двигуна)

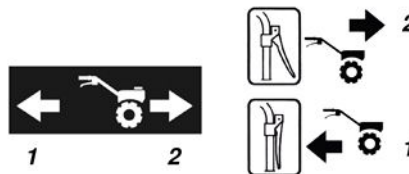


1 - Пуск
2 - Стоп

Вибір швидкості
(опція)



2: Передній хід, висока швидкість
N: Нейтральне положення
R: Задній хід
1: Передній хід, низька швидкість



1 - Задній хід
2 - Передній хід

Важіль зчеплення



Вимкнено
Увімкнено



Не торкатися гарячих поверхонь



Вихлопні гази небезпечні
Не використовувати в місці з недостатньою вентиляцією



Перед заправкою паливом
вимкнути двигун



Стартер



Заряджання акумулятора
МАКСИМУМ 8 ГОДИН



Залежно від моделі машини у посібнику використовуються не всі наведені піктограми

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель машини	TF 435P	Рівень звукового тиску на робочому місці оператора	дБ(А)	84
Вага	кг 60	Похибка вимірювання	дБ(А)	1
Модель двигуна	GP160D	Виміряний рівень звукової потужності	дБ(А)	N/A
Корисна потужність * для обертів двигуна	кВт 3.6 об/хв 3600	Похибка вимірювання	дБ(А)	1
Номінальна потужність	кВт 3.4	Рівень вібрації рук оператора	м/с ²	7
Номінальний режим роботи двигуна	об/хв 3300	Похибка вимірювання	м/с ²	2
Гарантований рівень звукової потужності	дБ(А) N/A			

* Потужність двигуна, зазначена у цьому документі, являє собою корисну потужність, отриману шляхом випробування серійного двигуна відповідно до вимог стандарту SAE J 1349 при обертанні з заданою швидкістю. Потужність іншого виготовленого двигуна може відрізнятися від вказаного значення. Фактична потужність двигуна, встановленого на машині, залежатиме від різних факторів, а саме: швидкості обертання, температурних умов, рівня вологості, атмосферного тиску, якості технічного обслуговування тощо.

ПРИМІТКА: прагнучи до постійного удосконалення виробник уточнює, що вся інформація, яка міститься в цьому посібнику, носить довідковий характер, і він залишає за собою право вносити будь-які зміни у технічні характеристики своїх машин без попереднього повідомлення.

Розпакування 1.1

УВАГА!
Неправильне складання цього мотокультиватора може призвести до серйозних травм. Необхідно ретельно виконувати всі вказівки.

УВАГА!
Проявляти обережність, щоб не пошкодити кабелі і не подряпати лакофарбове покриття машини при відкриванні ящика.

Поз.	Вміст ящика
A	Транспортувальне колесо
B	Мотокультиватор
C	Упор
D	Додаткові фрези *
E	Захисні панелі
F	Пакет з документами + набір гвинтів

* В залежності від версії

Монтаж упора 1.2

A = Твердий ґрунт
B = М'який ґрунт

Зняти точки кріплення з дна ящика 1.3

Монтаж транспортувального колеса 1.4

! Не затягувати гайку (4) до упору для забезпечення безперешкодного підйому колеса.

A = Транспортне положення
B = Робоче положення

Монтаж керма 1.5

A = Регулювання за висотою
B = Регулювання висування

Монтаж важеля газу 1.6

Монтаж кабельних стяжок 1.7

Монтаж захисних панелей 1.8

Монтаж додаткових фрез 1.9

! Звертати увагу на напрямки монтажу фрез та штифтів.

Заводський щиток машини 1.10

A – Назва та адреса виробника
B – Тип машини
C – Серійний номер
D – Номінальна потужність
E – Маса в кілограмах
F – Модель машини
G – Позначка «CE»
H – Рік випуску

Перелік елементів 1.11

- 1 – Важіль зчеплення
- 2 – Ручка регулювання керма
- 3 – Важіль газу
- 4 – Важіль перемикачів швидкостей
- 5 – Кожух ремінної передачі
- 6 – Упор
- 7 – Захисні листи
- 8 – Диски для захисту рослин *
- 9 – Навісні знаряддя, що обертаються
- 10 – Транспортувальне колесо
- 11 – Двигун

ЗАПУСК МАШИНИ



← Заливання оливи і рівень

2.1



← Заправка паливом

2.2

Марка «Супер», паливо без свинцю або SP95 E 10



← Відкрити кран та встановити паливний стартер у положення А

2.3



← Акселератор

2.4

Перевести важіль на:



← Автоматичний вимикач

2.5

Установити автоматичний вимикач на: — ●



← Потягти за ручку пускача

2.6

При запуску машини слід завжди перебувати в безпечній зоні



← Установити стартер у положення В

2.7

UK

ВИКОРИСТАННЯ

Ця машина призначена для:

- підготовки ґрунту для посадок
- обробки посадок та квіткових клумб

Ця машина не призначена для професійного використання



Після запуску не залишати двигун працювати на холостих обертах. Слід починати роботу якомога швидше, приводячи в дію важіль зчеплення для включення навісних знарядь

Розігрівати двигун не потрібно; робота двигуна на холостих обертах без включення навісних знарядь протягом більше 2 хвилин може привести до серйозних пошкоджень системи зчеплення та ремня



← Вибір швидкості

3.1



Не приводити в дію важіль перемикач передач, поки не відпущено важіль зчеплення

A

Відпустити важіль зчеплення

B

Привести в дію перемикач

C

Для полегшення перемикач передач необхідно перевести кермо

N = Нейтральне положення

1 = Низька швидкість

2 = Висока швидкість

R = Задній хід



← Зчеплення

3.2



Дотримуватися зони безпеки радіусом 20 м навколо машини

Привести в дію важіль зчеплення подвійної дії для запуску фрез



Використання заднього ходу становить небезпеку

Слід переконатися у відсутності перешкод позаду вас і зменшити число обертів двигуна, перш ніж включити зчеплення

ЗУПИНКА



Зупинка фрез

4.1

Відпустити важіль зчеплення



Скинути газ

4.2

Установити ручку акселератора на:



Вимкнення двигуна

4.3

Установити автоматичний вимикач на:



Закрити паливний кран

4.4

ЩОДЕННІ ПЕРЕВІРКИ

Перед запуском двигуна необхідно виконати наступні перевірки на предмет:

- Надійності затягування та цілісності болтів і гайок
- Відсутності витоків палива та моторної оливи
- Безпечності навколишнього середовища



Рівень моторної оливи

2.1



Достатній рівень палива

2.2



Чистота фільтрувального елемента повітряного фільтра та рівень оливи (В залежності від двигуна)

4.5



Не використовувати горючих розчинників для очищення поролонового фільтрувального елемента повітряного фільтра

ТАБЛИЦЯ ПЕРІОДИЧНОСТІ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ (виконується уповноваженим сервісним центром)

Перший місяць або через 20 годин роботи

- Замінити моторну оливу

Кожні 3 місяці або 50 годин роботи

- Очистити повітряний фільтр (1)

Кожні 6 місяців або 100 годин роботи

- Замінити моторну оливу
- Очистити іскрогасник
- Очистити паливний бак та паливний фільтр

Щорічно або кожні 300 годин роботи

- Здійснити заміну свічки запалювання
- Перевірити та відрегулювати технологічний просвіт клапанів (2)
- Перевірити та відрегулювати режим роботи на низьких обертах (2)

Через кожні 500 годин роботи

- Очистити камеру згоряння (2)

Кожні 2 роки

- Перевірити паливну трубу (за необхідності замінити) (2)

ПРИМІТКА:

- (1) У разі експлуатації в запилених місцях технічне обслуговування повітряного фільтра слід здійснювати частіше
- (2) Ці операції мають виконуватися уповноваженим сервісним центром, якщо користувач не має необхідних інструментів та належної технічної кваліфікації
Звертатися до посібника сервісного центру Honda

UK

ПЕРЕСУВАННЯ ТА ВАНТАЖЕННЯ/ВИВАНТАЖЕННЯ



5.1

← Пересування



Вимкнути двигун



Зачекати, поки охолоджене двигун (10 хвилин)



A Установити колесо у положення транспортування



B Перевести кермо у нижнє положення для більш зручного пересування машини.



C За допомогою керма трохи підняти фрези над ґрунтом та розпочати рух вперед

- **Вантаження/вивантаження:** не піднімати машину силами однієї людини. Вага машини вказана на заводському щитку виробника і в кінці цього посібника. Для забезпечення безпеки слід обирати спосіб вантаження/вивантаження відповідно до ваги машини і конкретних робочих умов

- Вантаження машини на причіп і її зняття з причепа повинні здійснюватися з використанням відповідної вантажної платформи

- Важливо правильно закріпити машину на причепі для забезпечення повної безпеки транспортування

UK

РЕГУЛЮВАННЯ ВАЖЕЛЯ ПЕРЕМИКАННЯ ШВИДКОСТЕЙ



6.1

Якщо просвіт у важелі перемикачів швидкостей перевищує 10 мм, вам потрібно натягнути троси вибору швидкості



6.2

- Перевести важіль у положення заднього ходу
- Перевірити напрямок обертання фрез



6.3

Зупинити машину та від'єднати свічку запалювання



6.4



A Ослабити дві гайки натяжних пристроїв тросів важеля перемикачів швидкостей



B Відрегулювати одночасно два натяжні пристрої тросів так, щоб установити важіль перемикачів швидкостей навпроти позначки «R» з нульовим просвітом



C Знову затягнути дві гайки

Знову під'єднати свічку запалювання

Запустити машину та повторити спробу

Якщо проблему не усунуто, слід звернутися до дилера

РЕГУЛЮВАННЯ ЗЧЕПЛЕННЯ (В залежності від версії)



6.5

Якщо у положенні «увімкнено» рух вперед або назад виконується ривками, або якщо фрези не обертаються, треба відрегулювати трос зчеплення



6.6

Зупинити машину та від'єднати свічку запалювання



6.7



A Ослабити гайку натяжного пристрою троса зчеплення



B Відрегулювати натягування так, щоб кінець важеля зчеплення мав вільний хід 20 мм



C Знову затягнути гайку

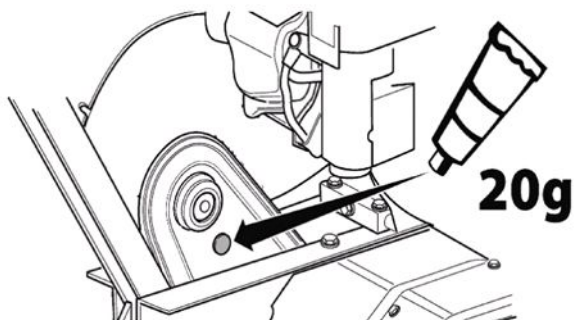
Знову під'єднати свічку запалювання

Запустити машину та повторити спробу

Якщо проблему не усунуто, слід звернутися до дилера

ПЛАНОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (виконується уповноваженим сервісним центром)

ЗМАЩУВАННЯ ПЕРЕДАЧІ



Періодичність: максимум через кожні 50 год роботи або 1 раз на рік перед настанням зимового періоду

- 1- Зняти пробку у верхній частині передачі
- 2- Додати 20 г літєвого мастила, що постачається в тюбику
- 3- Установити на місце пробку
- 4- Запустити роботу фрез на 30 секунд

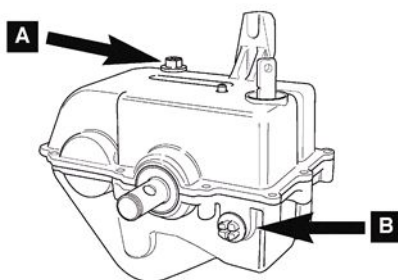
UK

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ КОРОБКИ ПЕРЕМІКАННЯ ПЕРЕДАЧ

Коробку перемикавання передач слід спорожнювати кожні 2 роки або кожні 100 годин роботи, використовуючи оливу 80W90

A: Пробка заливного отвору

B: Рівень



Декларация соответствия ЕС

Я, нижеподписавшийся (13) (2), настоящим заявляю, что описанная ниже машина соответствует положениям Директив (7)
Описание: мотокультиватор с тепловым двигателем; производитель (1); модель (4)
тип (5); торговое наименование (6); серийный номер (15)
лицо, уполномоченное подготовить техническую документацию (3)
ссылка на гармонизированные стандарты (8)
гарантированный уровень акустической мощности (9)
измеренный уровень акустической мощности (10)
совершено (11); дата (12); подписавший (13); подпись (14)

См. серийный № (15) на последней странице

EB atitikties deklaracija

Aš, čia pasirašęs (-iusi) (13) (2), pareiškiu, kad toliau aprašomas mechanizmas atitinka direktyvų (7) nuostatas
Aprašas. Kultivatorius su vidaus degimo varikliu; gamintojas (1); modelis (4);
tipas (5); komercinis pavadinimas (6); serijos numeris (15)
Leidimą rengti techninius dokumentus turintis asmuo (3)
Nuorodos į darniuosius standartus (8)
Garantuotas garso galios lygis (9)
Išmatuotas garso galios lygis (10)
Parengta (11); data (12); pasirašė (13); parašas (14)

Žiūrėti serijos Nr. (15) paskutiniame lape

Декларация на ЕО за съответствие

Аз, долуподписаният (13) (2), декларирам с настоящата декларация, че машината, описана тук, съответства на разпоредбите на Директивите (7).
Описание: Мотофреза с двигател с вътрешно горене; Производител (1); Модел (4)
Вид (5); Търговско название (6); Серийен номер (15)
Лице, оторизирано за създаване на техническо досие (3)
Списък на използваните хармонизирации стандарти (8)
Гарантирано ниво на звуковата мощност (9)
Измерено ниво на звуковата мощност (10)
Съставено на (11); Дата (12); Подписано от (13); Подпис (14)

Виж серийния номер (15) на последната страница

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitan (13) (2), et alljärgnevalt kirjeldatud masin vastab direktiivide (7) sätetele.
Kirjeldus: Soojusmootoriga mootorkultivaator, tootja, (1), mudel (4),
tüüp (5), kaubamärk (6), seerianumber (15).
Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik (3)
Viited harmoneeritud standarditele (8)
Helivõimsuse tase tagatud (9)
Helivõimsuse tase mõõdetud (10)
Koostamise paik (11), kuupäev (12), allkirjutaja (13), allkiri (14)

Vt viimaselt lehelt seerianumbrit (15).

EK atbilstības deklarācija

Es, apakšā parakstīties (13) (2), ar šo apliecinu, ka turpmāk aprakstītā mašīna atbilst Mašīnu direktīvas nosacījumiem (7).
Apraksts: augsnes frēze ar degvielu patēriņošu dzinēju; ražotājs (1); modelis (4)
Veids (5); nekomerciāls (6); sērijas numurs (15)
Persona, kura ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju (3)
Norādes uz saskaņotiem standartiem (8)
Garantētais akustiskās jaudas līmenis (9)
Izmērītais akustiskās jaudas līmenis (10)
Sastādīts (11); datums (12); parakstītājs (13); paraksts (14)

Sērijas numuru (15) skatīt pēdējā lapā

Декларация про відповідність нормам ЄС

Я, нижчепідписаний (13) (2), цим заявляю, що описана нижче машина відповідає положенням Директиви щодо машинного обладнання (7).
Опис: мотокультиватор з тепловим двигуном; виробник (1); модель (4);
тип (5); торгова назва (6); серійний номер (15).
Уповноважена особа з правом складати технічну документацію (3)
Посилання на гармонізовані стандарти (8)
Гарантований рівень акустичної потужності (9)
Вимірний рівень акустичної потужності (10)
Складено у: (11); дата: (12); підписант: (13); підпис: (14)

Див. серійний № (15) на останній сторінці

1. Husqvarna AB

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

4. 30-34

5. GP160

6. TF 435P

7.

2006/42/CE : 17 mai 2006
2014/30/CE : 26 février 2014

8.

NF EN 709+A4 : Janvier 2010
NF EN ISO 14982 : Mai 2009

9. N/A

10. N/A

11. HUSKVARNA - SWEDEN

12. 2018-01-03

13. Claes LOSDAL

14.



(15)

